



→ Crónica de opinião

## O Europeu de todos nós

**Carlos Gonçalves**  
Deputado (PSD) pelo círculo eleitoral da Europa

contact@lusojournal.com



A partir do próximo dia 10 de junho vai decorrer em França o segundo maior evento futebolístico a nível mundial. O Europeu 2016 irá decorrer, durante um mês, em várias cidades gaulesas e vai, certamente, mobilizar muitos adeptos do desporto rei em todo o mundo.

Esta competição tem, para nós Portugueses residentes em França, um particular simbolismo porque ela decorre no país em que vivemos e, desta vez, conta com a presença da Seleção de todos nós.

É preciso regressar a 1984, aquando da realização do Europeu também aqui neste país, para vivermos um momento semelhante em que as nossas cores vêm junto de nós competir ao mais alto nível. Se no aspeto desportivo seria bom, pelo menos, igualar o percurso dos Patrícios de 84, todos esperamos, para além disso, que esta competição seja um grande momento de confraternização, de festa e de apoio à equipa de Portugal.

No entanto, para além da competição

desportiva que nos vai levar a envergar os cachecóis e as camisolas com as cores de Portugal, existem outros desafios que também devem motivar a nossa Comunidade. Desde logo, a própria organização do torneio que neste momento já mobiliza todo um país, sendo já visível o trabalho de muitos autarcas de origem portuguesa e da própria Comunidade através da sua rede empresarial e associativa, esperando todos que a competição seja um sucesso e que decorra, sobretudo, sem distúrbios ou violência. Ou seja, que se jogue apenas futebol e que o Euro 2016 seja uma grande festa em França com a participação de muitas nações. O bom desenrolar da prova depois dos momentos que, muito particularmente, a cidade e o povo parisiense viveram no último ano, esse sim, será uma grande vitória para todos nós.

O segundo desafio tem a ver com a oportunidade única que a nossa Comunidade vai ter, em termos de visibilidade em Portugal. A presença da Seleção nacional nesta competição,

aliada à vinda do Senhor Presidente da República para as comemorações do 10 de Junho, vai trazer a França muitos jornalistas e serão bastantes os momentos que as nossas gentes que aqui vivem terão para poderem transmitir uma ideia mais real do que é ser Português em França.

Infelizmente, as Comunidades portuguesas só costumam merecer audiência em Portugal aquando dos momentos de catástrofe ou, eventualmente, no acompanhamento das nossas equipas quando competem no estrangeiro. Por isso, penso que devemos aproveitar esta ocasião tão importante.

Mas este segundo desafio permitirá, talvez, dar a conhecer em Portugal uma Comunidade com um elevado nível de integração e que assume hoje, em França, um papel muito importante tanto no plano económico como no plano político. Esta poderá ser também uma boa oportunidade para divulgar em Portugal esta realidade da dupla pertença (Portugal-França) que, em minha opinião, é

uma riqueza para os filhos e para os netos das primeiras gerações que emigraram para França. Mas é, sobretudo, uma riqueza incalculável tanto para Portugal como para a França.

É interessante verificar que, nos convocados das duas Seleções, há jogadores que vivem precisamente esta realidade. Do lado português, o Anthony Lopes, o Raphael Guerreiro e o Adrien Silva, nascidos em França mas que tiveram a possibilidade de optar pela nossa seleção. Do lado francês, lembro o caso do Antoine Griezman, que a nossa Comunidade de Macôn conhece muito bem e cuja mãe é portuguesa.

São estas especificidades que compõem a nossa Comunidade que nos vão fazer viver esta competição com muita intensidade e desejar que corra tudo bem no plano organizativo e, ao mesmo tempo, ter muitas oportunidades para desfraldar a nossa bandeira e gritar com alegria pelo nome de Portugal.

Ao escrever este artigo sobre o Euro-

peu 2016 e a sua relação com a nossa Comunidade não poderia deixar de referir duas situações que considero serem também importantes. Em primeiro lugar, o papel que o desporto teve e tem na inserção social da nossa Comunidade e o papel que o desporto e, muito particularmente, o futebol tem na relação dos mais jovens com o seu país de origem. Com efeito, são muitos aqueles que apesar de terem nascido em França e, por vezes, já terem alguma dificuldade de se exprimir na nossa língua, ostentam com grande satisfação as cores da equipa das quinas ou as do seu clube do coração em Portugal.

Finalmente e, aproveitando, o facto de estar a escrever sobre desporto quero lembrar dois êxitos muito recentes que também enchem de orgulho a nossa Comunidade aqui residente. O título de Campeão nacional francês de futsal alcançado pelo Sporting Club de Paris e a subida para o CFA do cinquentenário "US Lusitanos" de Saint Maur. Somos Portugal!

→ Crónica de opinião

## Mais vale ser um animal

**Padre Nuno Aurélio**  
Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris

contact@lusojournal.com



Há muito tempo que sinto ser o Homem, homem e mulher, a espécie mais em perigo do planeta Terra. Das catástrofes naturais à poluição, passando pelas guerras e violências mais diversas, somos sem dúvida a espécie mais ameaçada. Acrescem ainda as violências e ameaças ideológicas como aquelas que, em nome de uma liberdade e de um progresso falseados, promovem a morte embrulhada em adjetivos doces e fofinhos... Em alguns países reclama-se a reintrodução da pena de morte. O aborto banalizou-se e tornou-se um meio contraceutivo, com mulheres a fazer mais que um aborto em doze meses. Há quem faça menos "bilans de sang" no mesmo tempo! E agora com a proposta da eutanásia, ou seja, do suicídio assistido, pela qual alguém pede para ser morto pelas mais diversas razões (da doença incurável à depressão), aumenta ainda mais esta pressão mortífera sobre a nossa vida.

Mas não é sobre isso que vou hoje escrever.

No nosso país, alguns Partidos propuseram agravar as penas pelos maus tratos aos animais podendo ir até ao encarceramento por 3 anos, a mesma pena que a lei prevê para as mesmas agressões a seres humanos. De acordo

com a comunicação social, um desses Partidos considera mesmo que a criminalização deve ser aplicada a qualquer pessoa, "seja ou não o detentor do animal", punindo os maus-tratos físicos e psíquicos, incluindo o uso de animais em "atividades perigosas, desumanas ou proibidas" e a sua sobrecarga com "trabalhos excessivos". Para estes atos, a criminalizar, defende-se pena de prisão entre seis meses e dois anos. Nos casos em que os maus-tratos resultem em "privação de importante órgão ou membro" do animal ou a "afetação grave" da sua capacidade de locomoção e de interação com outros animais, a pena sobe para dois a quatro anos. Se a conduta levar à morte ou necessidade de eutanásia do animal, o infrator deve ser punido com pena de prisão de quatro a seis anos, defende o mesmo Partido, que propõe também a punição da tentativa e da negligência. Os mais entusiasmados defensores dos animais sugerem também a criação de outro tipo de crime qualificado para maus-tratos praticados sobre animais em estado de "especial fragilidade", como fêmeas grávidas. Não deixa de ser irónico que, a coberto da teoria reinante da liberdade individual absoluta, ao mesmo tempo que se legaliza, se autoriza e se pro-

move a eutanásia e o aborto de vidas humanas, se castigam os mesmos comportamentos em animais.

Pretende-se, ainda, alterar a qualificação jurídica de animal de coisa para «ser sensível». Bom, seres sensíveis são todos os seres vivos: humanos, animais e plantas. Em breve vamos poder deixar de comer alface? Ou de colher flores? Até um 'escargot' tem sensibilidade: devo olhá-lo e tratá-lo como uma pessoa humana?

Não defendo de maneira nenhuma que os animais (quais ao certo? O projeto-lei incluía até os patos, coelhos, etc.) possam ser mal-tratados e sujeitos a um sofrimento gratuito, mesmo aqueles que se destinam à alimentação. Acho bem que a produção animal, por exemplo, esteja sujeita a regras de segurança e de boas condições sanitárias. Acho bem que os animais não sejam abandonados e, sobretudo, que haja uma educação para que não sejam tratados com raiva ou maldade sádica... Mas a minha questão é outra.

Desde há muitos anos que a indústria dos animais de companhia cresceu enormemente e assumiu cultural e psicologicamente contornos estranhos. Há casais que para terem alguém a quem amar, compram um cão, mas não têm um filho... Outros

hesitam entre ter mais um filho ou adquirir um animal de estimação. Conheço quem trate melhor o cãozinho que o marido e se interesse mais pelos cães de caça que pelos filhos. Não estou a exagerar!

Os custos de um animal - entre veterinários e cuidados médicos, alimentação adequada, "escolas" de comportamento e treino, hotéis de "férias" - podem chegar a uma despesa regular muito significativa no orçamento familiar. O problema está nesta mentalidade que humaniza os animais, isto é, que os considera e os trata como pessoas e entretanto desumaniza o que diz respeito ao ser humano... Há quem diga mesmo "quanto mais conheço os homens mais gosto dos animais", como se de facto uma relação com um animal - seja ele qual for e por mais gratificante e espantosa que a mesma possa ser - pudesse ter a mesma qualidade relacional e realizadora daquilo que somos enquanto pessoas. Sim, é verdade, que os humanos, porque são livres, podem fazer por ódio maldades que os animais nem imaginam. Basta pensar nas agressões, na má-língua, nas guerras, mas a liberdade faz deles seres superiores, por isso, não são simples animais e não o podem ser. Por isso também, o amor de uma pes-

soa não se compara ao afeto de um animal. E bem sabemos como muitos dos que lutam aguerridamente pela proteção dos animais e do ambiente, não defendem a vida humana em todas as suas etapas, desde a concepção à sua morte natural, porque como ainda se diz «no meu corpo mando eu!». No caso do aborto eu acrescentaria: "E no corpo dos outros (do bebé), também!"

Talvez não saiba, mas nos Estados Unidos da América existe um movimento que deseja o reconhecimento social e legal das relações emocionais das pessoas com os animais (os mais diversos). Não estou a brincar. Essas pessoas afirmam mesmo "sentirei-me casadas com eles". Como se vê, o "mariage por tous" ainda não nos deu tudo o que é possível.

Em 14 de maio, o Papa Francisco afirmava: "Quantas vezes vemos pessoas que cuidam de gatos e cães e depois deixam sem ajuda o vizinho que passa fome? Não se pode entender a compaixão pelos animais, se exagera no interesse para com eles e fica indiferente perante o sofrimento do próximo".

Nos tempos que correm é mais arriscado ser-se um humano que um animal. E não tardará muito que valha mais ser um animal!

→ Dias 10, 11 e 12 de junho

## Marcelo Rebelo de Sousa e António Costa comemoram o Dia de Portugal em Paris

O Presidente da República e o Primeiro-Ministro portugueses vão ser recebidos pelo chefe de Estado francês, François Hollande, no dia 10 de junho, logo depois de chegarem a Paris, e no dia seguinte jantam com a Seleção portuguesa de futebol.

Esta reunião no Palácio do Eliseu com François Hollande acontecerá logo após a chegada de Marcelo Rebelo de Sousa e António Costa à capital francesa, às 18h15, e depois os três seguirão para a cerimónia oficial do Dia de Portugal, que decorrerá na Mairie de Paris, às 19h15.

Nessa cerimónia, que dará sequência às comemorações do 10 de junho iniciadas em Lisboa, o Chefe de Estado português fará a sua segunda intervenção a assinalar o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, que deverá ser centrada na emigração portuguesa, e haverá também discursos do Presidente francês François Hollande e da Maire de Paris, Anne Hidalgo. Também discursará o Professor João Caração, Diretor da Delegação de França da Fundação Calouste Gulbenkian, mas aqui com as funções de Presidente da Comissão de Honra do 10 de junho. Marcelo Rebelo de Sousa vai condecorar quatro "Concierges" de Paris que deram apoio às vítimas do Bataclan em novembro último: Margarida de Santos Sousa, José Gonçalves, Manuela Gon-



Lusa / Inácio Rosa

çaves e Natália Teixeira Syed.

Marcelo Rebelo de Sousa e António Costa vão estar juntos em Paris até 12 de junho, num período que coincide com o início do Campeonato Europeu de Futebol de 2016, em França, e aproveitarão a ocasião para ter um "encontro e jantar ligeiro" com a Seleção portuguesa treinada por Fernando Santos. Segundo o programa da visita do Presidente da República, esse encontro acontecerá no Centro de treinos da Seleção portuguesa, que fica cerca de 30 quilómetros a sul de Paris, a 11 de junho, três dias antes

de Portugal se estrear no Euro 2016, contra a Islândia, em Saint Étienne. Na cerimónia oficial do 10 de junho na Mairie de Paris, o Chefe de Estado português vai condecorar quatro portugueses residentes na capital francesa que prestaram auxílio a vítimas dos atentados de 13 de novembro em Paris.

No dia 11, haverá novas condecorações. Logo às 10h30 vai ser inaugurada uma rotunda em Créteil com o nome Rotunda Comendador Armando Lopes, o empresário que também é proprietário da Rádio Alfa e Presi-

dente do Créteil/Lusitanos.

E às 11h00, vai ser inaugurado o monumento em homenagem a Louis Talamoni, antigo Maire de Champigny-sur-Marne, onde milhares de portugueses se instalaram num bairro de lata nos anos 60 e 70.

A iniciativa cabe a um grupo de cidadãos, constituídos à volta de uma associação, Les Amis du Plateau, presidida pelo empresário Valdemar Francisco. O monumento está em fase final de construção e as intempéries atrazaram bastante a conclusão

da obra. O Maire de Champigny vai discursar, assim como o Primeiro Ministro e o Presidente da República que aproveita para condecorar a título póstumo, o Maire Louis Talamoni. Também vai condecorar o atual Maire Dominique Adenot, o Provedor da Misericórdia de Paris Joaquim Silva e Sousa, o Presidente da associação Les Amis du Plateau, Valdemar Francisco e o fotógrafo Gérald Bloncourt, que vai receber as insígnias de Comendador da Ordem do Infante D. Henrique.

Nesse mesmo dia, o Presidente da República, o Primeiro-Ministro e o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, vão almoçar com individualidades portuguesas residentes em Paris e à tarde, Marcelo Rebelo de Sousa prestará homenagem aos militares portugueses que morreram na I Grande Guerra, no Cemitério Militar de Richebourg, e em frente ao Monumento ao Soldado português em La Couture.

Finalmente, no dia 12, o Presidente da República e o Primeiro-Ministro vão estar na festa da Rádio Alfa, e o programa inclui ainda visitas à delegação da Fundação Calouste Gulbenkian, à exposição de arquitetura portuguesa que está atualmente no Palais de Chaillot, e à exposição do pintor Amadeo de Souza-Cardoso que está patente ao público no Grand Palais.

## Condecoração portuguesa emociona o fotógrafo Gérald Bloncourt

Por Carina Branco, Lusa

De todas as distinções que recebeu na sua carreira, é a Ordem do Infante D. Henrique que mais comove Gérald Bloncourt, o fotógrafo que imortalizou os bairros de lata portugueses em França.

"Não estava à espera de uma tal distinção. Fiquei mesmo estupefacto e muito feliz porque de todas as condecorações que tive, foi esta que mais me emocionou, que mais me tocou. É o reconhecimento das imagens que fiz em solidariedade com o povo português e que fui transmitindo para denunciar a humilhação feita a um povo e as condições sórdidas nos bairros de lata", disse o fotógrafo à Lusa.

A 11 de junho, no dia em que vai receber a insígnia pelo Presidente da República em Champigny, a cidade onde outrora fotografou os "bidonville", o fotógrafo franco-haitiano, vai levar um cravo no chapéu como o que trouxe de Portugal depois de ter coberto o 1º de maio de 1974.

"A única palavra que conheço [em português] é obrigado. Obrigado ao povo português. É o meu povo. Tornei-me um português graças a toda esta aventura. É um povo digno, filho dos grandes descobridores. Uma civilização extraordinária", sublinhou o artista de 89 anos.

Para Gérald Bloncourt o fotojornalismo é uma forma de militância depois de ter sido expulso do Haiti, no

final dos anos 40, por razões políticas. Foi ao colaborar com jornais franceses de esquerda, como o "L'Humanité" e "La Vie Ouvrière", que descobriu os bairros de lata portugueses, nos arredores de Paris, a começar pelo de Champigny, onde foi confundido com um polícia na primeira noite de reportagem.

"Obrigaram-me a entrar numa baraca. Cá fora era só lama, lá dentro era pobre. Tirámos os sapatos e foram buscar o chefe do bairro. Quando chegou disse-me: "Que fazes aqui?!" Era um operário da Renault que eu conhecia bem. Deu-me um abraço, bebemos um porto e fui integrado", continuou.

Gérald Bloncourt quis ir mais longe e decidiu acompanhar os portugueses de perto e fazer com eles uma parte da chamada viagem "a salto", marcada por "enxurradas e as dificuldades em caminhar, com os sapatos a desgastar rapidamente".

"Conheci um dos passadores a quem paguei e que me deu um ponto de encontro em Espanha. Passámos de Espanha a França a pé, à noite. Por vezes, escondíamos-nos porque havia a guarda espanhola e a polícia francesa e era preciso esconder-se. Passámos mas de forma muito difícil porque estava muito frio. Eles não queriam ser fotografados porque eram clandestinos, mas ainda assim roubei algumas imagens e salvei algumas fotografias", contou.



LusoJornal / Mário Cantarinha

Nessa altura, o fotojornalista foi também a Portugal para perceber as razões da emigração e regressou ao país para fotografar o primeiro de maio de 1974, tendo viajado no mesmo avião que Álvaro Cunhal.

"Eu estava em contacto com militantes portugueses que lutavam contra Salazar e avisaram-me quando houve esta famosa Revolução dos Cravos. Consegui arranjar um bilhete apesar de todos os voos terem sido tomados

de assalto por toda a imprensa internacional que ia para Portugal. Cunhal estava lá com os seus camaradas e na viagem cantavam músicas revolucionárias, batiam com os pés no avião e a hospedeira veio avisá-los que o piloto ordenara que parassem porque iam fazer cair o avião!", descreveu.

As imagens do fotógrafo já integram várias exposições em Portugal e França, fazendo parte do arquivo da Cité nationale de l'histoire de l'immigration, em Paris, e do Museu das Migrações e das Comunidades de Fafe.

O historiador Daniel Bastos, autor do livro "Gérald Bloncourt - O olhar de compromisso com os filhos dos Grandes Descobridores", sublinhou à Lusa que "o espólio do Gérald Bloncourt é um valioso repositório da história contemporânea portuguesa, em concreto do fenómeno da emigração portuguesa para França na década de 60".

"Ele conseguiu ser um espetador privilegiado e captou de forma singular o que foi o percurso de vida de mais de um milhão de portugueses nessas décadas em direção a França", resumiu o historiador, enumerando as fotografias dos "bidonvilles" em Paris, da viagem a salto além Pirinéus, da "vida no Portugal cinzento da década de 60 que levou os portugueses a emigrar, com a fome, a miséria, a perseguição política, a guerra colonial" e "as primeiras imagens da liberdade em Portugal no pós 25 de abril".

em  
síntese

## Delegação de Penela esteve em Ormesson-sur-Marne



LusoJornal / Carlos Pereira

Uma delegação de Penela esteve no fim de semana passado em Ormesson-sur-Marne, no quadro da Geminação que une as duas localidades. “Viemos manter esta relação que nos une. As Geminações é para unir as pessoas, nesse sentido trouxemos uma Delegação robusta, com representantes da educação e da cultura, também os nossos produtores de mel, de azeite e de vinho, uma delegação eclética para acimentar as bases da ligação entre as duas Comunidades” disseram ao LusoJornal, quando estavam acompanhados pelo Deputado Carlos Gonçalves, que moram em Ormesson-sur-Marne e por José Sarmiento Lameirão, antigo Conselheiro Municipal naquela cidade francesa. “Foram estabelecidos contactos importantes, vários pontos foram discutidos em relação ao futuro, em que várias parcerias a nível de desporto vão participar. Há todo um conjunto de atividades que vamos poder organizar” dizem os elementos da delegação portuguesa. A assinatura da geminação foi feita em setembro de 2010 em Portugal. Penela foi a cidade que mais se “correspondeu” a Ormesson-sur-Marne, pelo seu aspeto residencial, com muitas vivendas. E apesar de serem duas Comunidades diferentes, elas são complementares. “Temos produtos muito interessantes e também pretendemos que através da Geminação se possa desenvolver não só o turismo, mas também o aspeto económico”.

## Emigrante detido por auxílio à imigração ilegal

O Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF) deteve, na cidade da Guarda, um português emigrante em França, pela alegada prática do crime de auxílio à imigração ilegal. O suspeito preparava-se para, numa viatura particular de matrícula francesa, “transportar a partir daquela cidade e com destino a França cinco cidadãos estrangeiros em situação ilegal em território nacional acabados de chegar à Guarda em transportes rodoviários regulares” provenientes de Lisboa e do Algarve. “Conforme se veio a comprovar, terá sido este mesmo indivíduo a transportar o grupo para Portugal, algumas semanas antes”.

→ Para comemorar 20 anos da Geminação

## Delegação de Bragança vem a Pavillons s/Bois

Por Clara Teixeira

Bragança e Les Pavillons-sous-Bois comemoram 20 anos de Geminação, e é nesse âmbito que a cidade francesa de Seine St Denis acolhe a partir do 9 de junho até ao 12 de junho uma comitiva municipal de Bragança.

Do programa consta a receção oficial pelo Sénateur-Maire de Les Pavillons-sous-Bois, Philippe Dallier, e respetivos Vereadores, estarão ainda presentes o Presidente do Comité de Geminação de Les Pavillons-sous-Bois/Bragança, Eduardo Lapa, natural da aldeia de Montesinho, o Presidente da Associação franco-portuguesa Casa de Trás-os-Montes, Fernando Fernandes, e o cantor Tony Gama, entre outros convidados.

Assinada no dia 10 de junho de 1996, em Bragança, a Geminação tem contado desde o início com o dinamismo da Casa de Trás-os-Montes e com o apoio do município francês. Eduardo Lapa começou por explicar que trabalhou muito para conseguir realizar o seu sonho de ver as duas cidades geminadas. “Foram muitas idas e voltas a Portugal para concretizar esta geminação e desde então tem-se passado muito bem”. Ao longo dos anos sucederam-se diferentes intercâmbios entre os estudantes, e Por-



Visita a Bragança em 1999 (foto de arquivo)

tugueses e Franceses, “ávidos de descobrir uma nova cultura”. Também Tony Gama declarou ao LusoJornal ter-se implicado bastante no processo de Geminação por pura amizade com o ex-Presidente da Casa de Trás-os-Montes.

Tendo sido já atribuídos os respetivos topónimos a Avenidas das duas cidades e realizados vários intercâmbios culturais, como forma de estreitar os “laços de amizade e irmandade, contribuindo para a construção de um Europa que ser quer mais inclusiva e com cidadãos mais participativos”, é um balanço muito positivo que faz Eduardo Lapa. “Quando cheguei finais dos anos 60 a França, não co-

nhecia muitos Portugueses e falava-se pouco da minha região, então decidi com alguns amigos fundar esta associação que nos permitia ter um laço estreito com a nossa terra”, diz com orgulho.

Na quinta-feira à noite, a delegação portuguesa será convidada para jantar pelo Maire francês. No dia seguinte, está prevista uma visita ao Museu da Grande Guerra em Meaux (77). Durante a tarde haverá uma apresentação do livro recordando os 20 anos da Geminação. No final do dia visita do Conservatório de Pavillons-sous-Bois para um espetáculo feito pelos estudantes. No sábado há uma visita e divertimento na Eurodisney, antes do

jantar oficial numa das salas mais prestigiosas de Pavillons-sous-Bois. Finalmente, no domingo, uma missa será celebrada de manhã para recordar o dia da assinatura do Protocolo de Geminação, antes de um Festival folclórico. A visita a França terminará com um passeio de ‘bateau-mouche’ em Paris, se as condições de navegabilidade do rio Sena se verificarem. Eduardo Lapa já foi condecorado como “Embaixador de Bragança” e foi com simplicidade que exprimiu a sua alegria por ver todo o percurso feito pela associação. “Deixei a presidência em 2010, para dar sangue novo e que outros mais jovens possam seguir o meu caminho. Houve muitas ações e convívios em prol do desenvolvimento de Trás-os-Montes e também de Portugal, com uma atitude participativa, cívica, responsável e de bem-fazer”. A Associação franco-portuguesa Casa de Trás-os-Montes conta hoje com cerca de 150 membros, entre os quais alguns Franceses. “Estamos abertos a todos” dizem. A associação propõe aulas de português, folclore, bombos e ensaios de concertina.

**Associação franco-portuguesa Casa de Trás-os-Montes**

54 avenue Aristides Briand  
93320 Pavillons-sous-Bois

## Bloco de Esquerda apela a manifestar com os lesados do BES

O núcleo Europa do Bloco de Esquerda emitiu esta segunda-feira, um comunicado de imprensa onde saúda a luta dos emigrantes lesados do BES que diz ter acompanhado desde a primeira hora e informa que participará na manifestação marcada pela associação que os representa, AMELP, na próxima sexta-feira, dia 10 de junho, entre as 16h00 e as 18h30, na Embaixada de Portugal, no 3 rue de Noisiel, em Paris 16, métró Porte Dauphine.

“No dia em que se celebra Portugal e as Comunidades portuguesas no Mundo e em que o Presidente da Re-

pública e o Primeiro Ministro se deslocam a Paris no âmbito dessa celebração, é necessário recordar que os emigrantes também são cidadãos portugueses pelo que exigem igualdade de tratamento em relação aos cidadãos residentes no território nacional” diz o comunicado do Bloco de Esquerda. “Eis por que, para além da legítima solidariedade para com os emigrantes lesados do BES, o Bloco de Esquerda apela todos os emigrantes que se sentem lesados das sucessivas políticas de emigração, a virem manifestar em peso no dia 10 de junho, contra a sua continuidade, e,

nomeadamente: a insuficiência gritante dos serviços públicos consulares, de ensino e de apoio aos mais carenciados e aos trabalhadores precários, a falta de apoio ao setor associativo, os entraves à democracia: queremos recenseamento eleitoral automático e direito de voto sem entraves, como todos os Portugueses, para participar plenamente na vida política do nosso país e na sua transformação numa sociedade com mais justiça, transparência e igualdade”.

Por fim, no comunicado do BE pode ler-se: “Professores, funcionários e utentes dos Consulados, famílias ob-

rigadas a pagar uma Propina discriminatória para que os seus filhos tenham acesso ao ensino da língua portuguesa consagrado na Constituição, setor associativo e sindical, movimentos da sociedade civil e inconformados com a limitação dos direitos cívicos dos emigrantes, antigos e novos emigrantes, expulsos do país pela miséria, a ditadura e a guerra colonial ou mais recentemente pelo Governo da Troika, juntemo-nos aos emigrantes lesados do BES, para dizer no dia 10 de junho, frente à Embaixada de Portugal: Também somos Portugueses”.



## Tarot de Marseille

Tarologue Helena

Consultas de Tarot

Todos os dias das 9h as 18h no meu escritório unicamente com marcação  
Consultas por Skype  
Consultas por telefone  
Deslocação a domicilio

Faça uma limpeza energética em sua casa tome um banho de limpeza espiritual  
Deixe entrar a luz do sol na sua vida.

15, Rue Marcel Bourdarias  
94140 Alfortville

Tel. 06 69 25 11 12

helenazak20@yahoo.fr  
Facebook Helena Guimarães

• PUB

• PUB

Pour seulement 5,99€ par mois

le bouquet PORTUGAIS  
www.lesbouquetsportugais.com

LE MEILLEUR DE LA TÉLÉVISION PORTUGAISE POUR TOUTE LA FAMILLE

Canal N° 627	Canal N° 628	Canal N° 629	Canal N° 631	Canal N° 632	Canal N° 633	Canal N° 635	Canal N° 636
--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Plus d'informations sur www.lesbouquetsportugais.com

DISPONIBLE CHEZ VOTRE OPÉRATEUR free

pour plus d'informations, appelez le 1044 (prix d'un appel local)

# FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808



À GAGNER  
**1 SÉJOUR POUR 2 AU CLUB MED**  
 DA BALAIA AU PORTUGAL

**FLASHEZ ET TENTEZ VOTRE CHANCE !**  
**PLEIN D'AUTRES CADEAUX À GAGNER !!!**



ou participez sur  
[www.jeu-fidelidade.fr](http://www.jeu-fidelidade.fr)

En partenariat avec :



**Pedra Alta**

## em síntese

### Gagnez des billets d'entrée pour l'exposition d'Amadeo de Souza-Cardoso

Jusqu'au 15 juin, la banque CGD France organise un jeu-concours pour tenter de gagner un billet d'entrée pour l'exposition Amadeo de Souza-Cardoso, actuellement à l'affiche du Grand Palais, à Paris, et un DVD du documentaire «Amadeo de Souza-Cardoso, le dernier secret de l'art moderne» réalisé par le lusodescendant Christophe Fonseca, et financé en grande partie par France Télévision.

La participation se fait via un jeu concours disponible sur: [www.cgd.fr](http://www.cgd.fr)

### Líder histórico da resistência de Cabinda morreu em Draveil

O presidente e cofundador da Frente de Libertação do Enclave de Cabinda - Forças Armadas de Cabinda (FLEC/FAC), morreu na semana passada em Draveil (91), segundo fontes familiares.

Nzita Tiago, 88 anos, nasceu a 14 de julho de 1927 em Mboma Lubinda, Cabinda. Depois de um longo período de atividade política no antigo Zaire (atual República Democrática do Congo), juntamente com Patrice Lumumba, participou em 1963 na criação da FLEC em Ponta Negra, República do Congo. Na véspera da independência de Angola, vendo que Cabinda não entraria no quadro da descolonização portuguesa, Nzita Tiago inicia uma guerrilha contra as forças angolanas no enclave, apoiadas por tropas cubanas.

### Bloco de Esquerda saúda luta vitóriosa dos trabalhadores da CGD França

Num comunicado enviado às redações, o núcleo Europa do Bloco de Esquerda "saúda a luta vitóriosa das trabalhadoras e dos trabalhadores da Caixa Geral de Depósitos em França no final de sete dias de greve, em defesa dos salários, das condições de trabalho, do serviço público em prol da Comunidade portuguesa em França e da perenidade da Sucursal".

→ Jornadas decorreram no Consulado de Portugal em Paris

## Misericórdia de Paris diz que a emigração nem sempre é caso de sucesso

Por Carina Branco, Lusa, e Mário Cantarinha

A Santa Casa da Misericórdia de Paris (SCMP) organizou, no sábado passado, a sexta edição das Jornadas Sociais e mostrou que "a emigração não é só uma história de sucesso", disse à Lusa Joaquim Silva Sousa, Provedor da Misericórdia de Paris. "Este ano, o tema base de reflexão é 'Contra a precariedade: justiça, partilha e misericórdia'. É importante e permite ver que a emigração não é só uma história de sucesso. Há casos concretos de que infelizmente há pessoas que ficam na beira da estrada", explicou Joaquim Silva Sousa.

As jornadas aconteceram no Consulado-Geral de Portugal em Paris e o objetivo era "encontrar ideias para ajudar a Comunidade".

"Da parte do Consulado Geral de Portugal em Paris há uma total disponibilidade para continuar a colaborar com a Santa Casa da Misericórdia de Paris em várias vertentes, recordando a este propósito a boa coordenação já existente, designadamente na troca de informações, visitas e apoio aos detidos portugueses ou na ajuda e socorro a prestar aos mais carenciados" disse na sua primeira intervenção o Cônsul Geral António de Albuquerque Moniz. "A história da emigração, infelizmente, não são só casos de sucesso, também há muitos casos de insucesso e é necessário que alguém se ocupe dessas pessoas. É o que a Misericórdia de Paris tem estado a fazer há 24 anos", acrescentou o Provedor. Joaquim Silva Sousa precisou que a Misericórdia de Paris tem agido para "evitar que as pessoas caiam na rua por perda do alojamento", tendo sido identificados, no passado, casos de Portugueses a dormir na rua. "Neste momento, temos pessoas que perde-



LusoJornal / Mário Cantarinha

ram o emprego, que tiveram acidentes de trabalho e que não sabem tratar de questões administrativas, encontrando-se muito facilmente em situações em que não podem pagar a renda. Temos também situações de casais que precisam de alojamento e de trabalho e alguns problemas de foro psicológico", descreveu.

A instituição também dá vales de 50 euros aos detidos portugueses "mais necessitados" nas prisões de França e tem ajudado "uma média de 200 famílias anualmente" com cabazes de alimentos, distribuindo "à volta de quatro toneladas de alimentos por ano", incluindo a "pessoas que começavam a passar fome".

"Há pessoas da primeira geração com reformas muito fracas que nunca pediram nada a ninguém e têm vergonha de assumir que precisam de ajuda. Vão-se identificando os casos e vai-se

ajudando. Depois, há outra situação: alguém que emigra agora e chega com 200 ou 300 euros no bolso a pensar que vai arranjar emprego e, ao fim de uma semana, mesmo a comprar sanduíches, já não têm dinheiro", explicou.

A socióloga Audrey Marcillat (EHESP-Paris) falou da sociologia da precariedade contemporânea, enquanto Filipe Rios, do Secours Catholique, partilhou um testemunho sobre o acompanhamento de situações de precariedade. O Cônsul de Portugal transmitiu aos presentes que o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro lhe pediu para informar que o apoio da Direção Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas (DGACCP) vai ser aumentado de 50%, "um esforço significativo que procuraremos intensificar nos próximos anos".

José Luís Carneiro já tinha anunciado ao LusoJornal que para este ano, o apoio do estado português a esta instituição seria de 5.000 euros.

A 12 de junho, a Misericórdia de Paris vai também estar presente nas Festas dos Santos Populares da Rádio Alfa, com um stand para a apresentação das atividades e adesão de novos voluntários, tendo ainda previsto para este ano a corrida de angariação de fundos, a 2 de outubro, o jantar de gala a 19 de novembro e uma campanha de recolha de géneros alimentícios na primeira quinzena de dezembro.

No sábado passado, depois do Colóquio no Consulado, os responsáveis da Misericórdia deslocaram-se ao Cemitério Sul de Enghien-les-Bains (95), nos arredores de Paris, para uma cerimónia de homenagem a 12 Portugueses sepultados no jazigo da SCMP.

## Governo vai acabar com recurso a empresas externas nos serviços consulares

O Ministro dos Negócios Estrangeiros, Augusto Santos Silva, anunciou na semana passada no Parlamento que o Governo vai acabar com o recurso a empresas externas nos serviços consulares, medida adotada pelo anterior executivo. "Na revisão que vamos fazer do Regulamento consular, vamos eliminar esse recurso sistemático à externalização de serviços. É uma orientação política que significa uma mudança profunda", disse Augusto Santos Silva, durante uma audição na Comissão parlamentar de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas.

O Ministro respondia ao Deputado do Bloco de Esquerda Pedro Filipe Soares, que criticou o recurso à externalização dos serviços, que disse causar uma "perda de dignidade no trabalho". Augusto Santos Silva ressaltou que, no Ministério dos Negócios Estrangeiros, há, de uma forma geral, uma continuidade de posições, mas, neste aspeto, "há uma divergência com a política seguida nos últimos

anos". "Até mesmo do ponto de vista financeiro não é nada claro que haja poupança de recursos quando externalizamos serviços, contratando empresas em vez de reforçar o pessoal", salientou.

O Secretário de Estado das Comunidades do anterior Governo, José Cesário (PSD), disse que "nunca" contestará a eliminação destes serviços e a sua substituição por funcionários do quadro, mas avisou que as tabelas salariais devem ser atualizadas, sob pena de os trabalhadores serem admitidos e poucos meses depois saírem.

Sobre a situação da rede consular, que foi motivo de várias perguntas dos Deputados, Augusto Santos Silva disse não fazer "uma descrição cor-de-rosa" da realidade. "Há Consulados que estão numa situação muito próxima da rutura e há atrasos no processamento de serviços devidos aos cidadãos - devidos e não oferecidos - que não são compreensíveis", consi-

derou o Ministro, que apontou que "medidas de simplificação" podem melhorar a resposta dos serviços.

Augusto Santos Silva deu o exemplo do Espaço Cidadão, que será inaugurado este mês no Consulado de Paris, que vai oferecer 50 serviços diferentes aos emigrantes, um modelo que poderá ser estendido a outros locais. O governante referiu que entre 2011 e 2015 "houve uma redução de 24% do número de pessoas afetas à rede diplomática e consular".

"Eu tenciono estancar essa sangria. Não posso prometer voltar a colocar os 24% que foram perdidos, mas posso estancar. Já não dá para perder mais recursos na rede consular", destacou.

José Cesário referiu antes que a rede consular "tem carências graves" e que foi "coartada de vários recursos", acrescentando que "houve uma perda de 359 funcionários na rede externa, mas foram admitidos 300, dos quais 178 para os quadros do Ministério". O socialista Paulo Pisco questionara o

Governo sobre a aplicação do programa Simplex +, enquanto o PCP, pela voz de Carla Cruz, aplaudiu a decisão do executivo socialista, afirmando que a externalização era "uma péssima decisão".

No momento em que já respondia às perguntas dos Deputados sobre a rede consular, o Presidente da Comissão parlamentar, o socialista Sérgio Sousa Pinto, recordou ao Ministro que poderia passar a palavra ao Secretário de Estado das Comunidades, José Luís Carneiro, algo que, na primeira ronda, o governante não fez. Santos Silva justificou depois que esta decisão teve um "significado político".

"Para este Ministro dos Negócios Estrangeiros, as Comunidades são um elemento central da ação do Ministério. Da mesma maneira que respondo a questões sobre a internacionalização, sobre as relações político-diplomáticas, sobre a União Europeia, sobre a NATO, também respondo a questões sobre as Comunidades", mencionou.

# Temos seleção para ter ambição.

Temos a equipa que muitos gostariam de ter, temos o talento que poucos têm, temos os melhores do mundo dentro e fora do campo, temos os que estão cá e os que estão lá, temos história, temos vontade de fazer história, temos competência, temos experiência e temos tudo isto onde quer que estejamos. **Onde houver um coração português a bater, há ambição.**

## NBdireto Internacional<sup>1</sup>

00 8000 24 7 365 0

Horário de atendimento personalizado:  
7 dias por semana das 8h às 24h

## Centro de Residentes no Estrangeiro em Paris

45, Av. Georges Mandel

Tel. 0033 1 44 34 49 00

Horário: 3ª a 6ª feira, das 09h às 12h45 e das 14h às 17h45

Sábado das 09h às 12h45 e das 14h às 16h45

novobanco@besv.fr

## NBnet<sup>1</sup>

novobanco.pt

Tenha o NOVO BANCO no seu smartphone, com a NB smart app disponível gratuitamente em:



FPF

# NOVO BANCO<sup>1</sup>

Patrocinador Oficial da Seleção

→ Na primeira edição do certame

## Salão dos vinhos portugueses juntou 86 produtores em Paris

Por Carlos Pereira

Teve lugar no fim de semana passado, no Parc Floral de Vincennes, em Paris, a primeira edição do Salão dos Vinhos Portugueses de Paris, numa organização da Vinhos SA, uma empresa criada pelos lusodescendentes Roméo de Amorim e Mickael Morais, e pelo lusófilo Grégory Pigenel.

Durante três dias, sábado, domingo e segunda-feira desta semana, dias 4, 5 e 6 de junho, 86 expositores, na sua grande maioria produtores portugueses de vinhos, apresentaram os melhores vinhos de Portugal.

“Portugal tem vinhos muito bons, mas ainda são praticamente desconhecidos em França” disse ao LusoJornal Roméo de Amorim. Este foi o principal argumento para a realização desta ousada iniciativa.

Mas “vender vinhos estrangeiros aos

Franceses é como ir vender bananas à ilha da Madeira” diz por seu lado Rogério Vieira, que embora resida em França, produz vinho biológico em Portugal. “A França é um país de vinhos. E para os Franceses, os melhores vinhos estão em França e o resto são aproximações”.

“Não é bem assim” argumenta por seu lado Tiago Barbosa da Lagar.fr. “É difícil entrar no mercado francês, mas a qualidade dos vinhos franceses fala por si. E nós temos muito boa qualidade”.

Mickael Morais, Sommelier no prestigiado restaurante Saint James, em Paris, também considera que a França já é o principal consumidor de Vinhos do Porto. Daó que talvez seja mais fácil penetrar no mercado.

Durante os três dias foram organizadas sessões de provas de vinhos, masterclasses sobre várias temáticas



Grégory Pigenel, Roméo de Amorim e Mickael Morais, organizadores  
LusoJornal / Carlos Pereira

“como por exemplo darmos a provar vinhos portugueses com queijos franceses” explica Roméo de Amorim. “O resultado é impressionante e as pessoas estão a gostar”.

Jorge Monteiro, Presidente da ViniPor-

tugal, parceiro deste evento, afirmou que “não sendo um dos mercados prioritários, porque o orçamento tem limites e há que fazer opções, a França é, porém, um mercado relevante para os vinhos portugueses, so-

bretudo para o Vinho do Porto, para onde saem cerca de 85 milhões de euros de exportações. No entanto numa análise mais detalhada não podemos ignorar que a França importou em 2015 mais de 11 milhões de euros de vinho de mesa com Denominação de Origem, o que representa, na mesma categoria dos vinhos com DO, mais do que importou o Reino Unido, 3 vezes o que importou a China e 5 vezes o que se exportou para a Noruega ou a Suécia. Esta realidade merece uma maior atenção do que a que tem sido dada ao mercado da França, até porque muitos são os investidores franceses em investir em Portugal e não exclusivamente no Vinho do Porto”.

Nos dois primeiros dias o certame foi mais vocacionado para o grande público, enquanto que a segunda feira foi dedicada ao mercado profissional.

## Delta Cafés et Banque BCP ont signé un partenariat au service de la solidarité

Pour la 3ème année consécutive, l'entreprise portugaise Delta Cafés soutient la Banque BCP dans son engagement auprès de la Fondation pour la Recherche Médicale en offrant l'équipement des coureuses pour la 20ème course «La Parisienne» qui se déroulera le 11 septembre prochain. Un partenariat placé sous le signe de l'engagement et de la solidarité.

Six ans déjà que les femmes de la Banque BCP foulent les rues de la capitale lors de la course 100% féminine «La Parisienne». Ce mini-marathon rassemble près de 40.000 coureuses chaque année autour d'une même valeur: le partage. Courir 6 km représente pour certaines collaboratrices un vrai défi personnel mais l'objectif de toutes consiste à faire avancer, ensemble

dans un esprit sportif et festif, la recherche contre le cancer du sein, première cause de mortalité de cancer chez les femmes entre 35 et 55 ans. Delta Cafés, petite torréfaction devenue leader du marché du café au Portugal et active dans plus de 35 pays à travers le monde, n'est pas restée insensible à cet engagement solidaire de la part de ces femmes de cœur. Les liens entre la Banque BCP et l'entreprise portugaise sont anciens et ne cessent de se renforcer. Fidèle à sa politique «un client, un ami», la multinationale familiale a tenu à soutenir depuis 2014 la Banque BCP dans cette cause en offrant l'équipement des coureuses. Cette année encore, Delta Cafés répond une nouvelle fois présente au rendez-vous des parisien-



Jean-Philippe Diehl (Banque BCP) et Armando Pereira (Delta)  
DR

nes: «Nous sommes au-delà de la simple relation de client ou de fournisseur. Il s'agit d'un véritable partenariat» précise Armando Pereira, Directeur Général de NovaDelta France.

Cette année, les femmes de la Banque BCP vont porter t-shirt & casquette aux couleurs de la fête et de la vie: un éventail de couleurs viendront pétiller l'équipement des collaboratrices pour la 20ème Parisienne. Jean-Philippe Diehl, Président du Directoire de la Banque BCP souligne que «la Parisienne c'est une course d'une extraordinaire solidarité. Je suis heureux que notre partenaire Delta Cafés nous apporte, depuis maintenant 3 ans, son soutien et sa contribution dans l'organisation de ce bel événement».

## Mau tempo impediu crianças deficientes de voar

Por Clara Teixeira

No passado 1 de junho, os organizadores da iniciativa “Enfants du Ciel” reuniram-se em Lognes (77) para proporcionar um “batismo de voo” a crianças deficientes. Contudo o mau tempo não permitiu os voos, mas as cerca de 300 crianças demonstraram muita alegria e partilharam um momento agradável com os “cavaleiros do céu”.

Organizado pelo Rotary Club de Crécy-la-Chapelle e o Lions Club de Montfermeil, o empresário Mapril Batista começou por declarar a sua emoção ao ver tantos meninos felizes à sua volta. «Mesmo se não puderam voar, estão na mesma felizes por estarem aqui connosco. Estamos a passar um bom momento festivo todos juntos e isso é o mais importante», salientou aos jornalistas.

Também o piloto Mário Martins lamentou as condições meteorológicas mas regozijou-se com o momento passado junto das crianças. «Trata-se na mesma de um dia de festa com diver-



Entrega de 3.000 euros da Banque BCP aos organizadores  
Banque BCP

sas animações, palhaços, pintura, música e nós queremos ver é as crianças a sorrir».

Segundo o Deputado Carlos Gonçalves, o importante é “concretizar um sonho a várias crianças que se encontram aqui com diversos tipos de deficiência. Este é um momento de festa e de confraternização, e é através de um conjunto de pessoas que organi-

zam este evento que o sonho se torna realidade. O sonho comanda a vida e eu quis estar associado a este evento”, declarou.

Por seu lado Fabien Deufin, membro da Direção do Banco BCP, explicou que era uma manifestação essencial para a organização, de se envolver neste tipo de eventos, “não obstante haver uma pequena desilusão, porque



esperávamos por uma viagem de avião, mas a festa continua, porque de qualquer das formas é uma festa organizada para eles”.

Quanto ao empresário Fernando Costa, membro do Rotary Club, manifestou a sua alegria por ver tantas crianças felizes. “Esta é uma ação que sensibiliza muita gente, e vemos o quanto é forte o espírito solidário dos Portugueses, porque cada vez mais, há gente envolvida para o sucesso desta iniciativa”, concluiu.

Também o Banque BCP se associou ao evento, oferecendo bonecos, balões, t-shirts e bonés às crianças, mas também tirando fotografias para imor-

talizar os momentos apadrinados por Papa London.

Fabien Neufinck, membro do Diretório do banco entregou aos organizadores um cheque de 3.000 euros. “Esta jornada ensina-nos muito e torna-nos bem mais humildes” disse Fabien Neufinck.

Os “cavaleiros do céu” estarão em Portugal no próximo 24 de junho, com a primeira ação que decorrerá em Braga, e no dia 27 em Santa Cruz, onde se esperam cerca de 300 crianças. “Somos 5 ou 6 pilotos a ir para Portugal, temos também lá uns colaboradores para nos ajudar na organização do evento, já está tudo preparado. O nosso objetivo é só mesmo de dar alegria a estas crianças. Enquanto pudermos fazê-lo continuaremos”, afirmou ainda Mário Martins. Em Portugal a iniciativa terá como padrinhos, Tony Carreira e o humorista Fernando Mendes. Jean-Philippe Diehl, Presidente do Diretório do Banque BCP também já confirmou a sua presença em Braga, no próximo dia 24 de junho.



→ No Espaço de Lafourguette

## Primeira Feira Lusitana em Toulouse

Por Vítor Oliveira

Nos próximos dias 10, 11 e 12 de junho decorrerá a primeira edição da Feira Lusitana de Gastronomia e Artesanato de Toulouse. A organização está a cargo da Associação Nossa Senhora de Fátima de Toulouse, da Associação A Cabana, e do Grupo Folclórico Vila Rosa.

Os organizadores adiantam que “os principais objetivos desta Feira são trazer Portugal até aos emigrantes que se encontram radicados na região de Toulouse e divulgar junto da sociedade francesa os produtos, costumes e tradições lusitanos”.

A Feira terá lugar em Toulouse, mais precisamente no número 195 da route de Seysses, no espaço anexo à Igreja de Notre Dame de Lafourguette, que integra a Sala de Festas de Notre Dame de Lafourguette, o espaço verde envolto.

Desta forma, os expositores e visitantes terão à sua disposição cerca de 2.000 metros quadrados, dos quais 500 de área coberta.

Da área coberta fazem parte a Sala de Festas já referida e a Sala Candy, o que permite ter, para além do espaço destinado aos expositores, espaço de refeições, para espetáculos e até para ateliers ou exposições de arte.

É também de salientar que a localização é bem conhecida da Comunidade portuguesa, uma vez que as sedes das três associações organizadoras locali-



Elementos da equipa organizadora  
Vítor Oliveira

zam-se nesta morada.

A Feira foca-se na mostra e promoção de produtos de origem portuguesa, mas é, além disso, uma oportunidade de convívio e de divulgação da arte e tradição portuguesas. Assim, além de expositores vindos diretamente de Portugal e de diversas regiões da França, são também esperados artistas que promoverão as suas pinturas, esculturas

e/ou representações de arte plástica; artistas musicais e grupos tradicionais que trarão a música e a dança portuguesas a Toulouse; assim como meios de comunicação, nomeadamente com a transmissão em direto das emissões de rádio locais em português. Contará também com a presença da Cruz Vermelha, delegação local da Croix-Rouge Française.

Nesta primeira edição são esperados cerca de 25 expositores, destes, na sua grande maioria vindos de diversas regiões de Portugal. Desde a mostra aos fumeiros e queijos, passando pela olaria e produtos tradicionais da cultura portuguesa, serão várias as atrações destes 3 dias.

A entrada para esta primeira edição será gratuita. Tendo em conta a forte

aposta na divulgação e a localização bastante conhecida pelos Portugueses, reforçada pela Missa franco-portuguesa que terá lugar na manhã de domingo na Igreja de Notre Dame de Lafourguette, são esperados cerca de 3 mil visitantes nos 3 dias do certame.

Foram mais de 40 empresas que responderam à solicitação de apoio ao evento e que serão por isso alvo de divulgação durante o certame.

O evento conta ainda com o apoio institucional do Vice-Consulado de Portugal em Toulouse e da Marie de Toulouse/Toulouse Métropole. A organização adianta ainda que “o principal objetivo é sobretudo o elevado grau de satisfação dos expositores e dos visitantes, com a vontade de que se esse objetivo for atingido, será possível efetuar uma segunda edição, ainda maior, com mais expositores, mais visitantes e maior exposição do nome de Portugal em França”.

A inauguração da feira terá lugar no dia 10 de junho, ao final da tarde, coincidindo com a data das comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. Para a abertura da Feira estão convidadas as entidades oficiais Portuguesas e Francesas, em França, e a entidades portuguesas em Portugal, e que a organização expeta que possam estar presentes, aguardando ainda as naturais confirmações.

● PUB

# eurolines

Retrouvez-nous sur le stand EUROLINES de Radio Afa le 12 juin 2016. De nombreux lots à gagner !

LISBONNE  
à partir de  
**70€\***  
en aller simple

## LISBONNE ET PLUS DE 110 VILLES AU PORTUGAL

Vous aussi, voyagez moins cher pour les vacances !



**2**  
bagages  
gratuits\*\*



Votre partenaire voyage depuis 30 ans.

[www.eurolines.fr/pt](http://www.eurolines.fr/pt)

0 892 89 90 91

Service 0,33€ / min + taxa appl.

\*Prix TTC « à partir de » valable pour un trajet Paris-Lisbonne, pour une réservation au moins 30 jours avant la date de départ, pour un voyage du 1er avril 2016 au 31 octobre 2016; disponible sur certains départs uniquement. Nombre de places limité. \*\*Sur la majorité de nos lignes. Renseignements en agence, par téléphone ou sur [www.eurolines.fr](http://www.eurolines.fr).

→ Venues de la CGD, de la Bred et de Novo Banco

## La Banque BCP reçoit ses nouvelles recrues

Le mercredi 25 mai dernier, les collaborateurs récemment embauchés de la Banque BCP, rattachés au pôle commercial, étaient réunis à l'initiative du Directoire de la banque. Une «journée d'intégration» un peu particulière pour ces nouvelles recrues.

Jean-Philippe Diehl et Thierry Alvado, Président et Membre du Directoire de la Banque BCP, accompagnés des Directeurs du pôle commercial, ont accueilli le mercredi 25 mai dernier au siège de la Banque BCP, les nouvelles recrues venues principalement de la Caixa Geral de Depósitos, de la Bred et de Novo Banco. Certains sont arrivés à la Banque BCP il y a quelques mois, d'autres il y a moins de trois semaines.

Après les avoir remerciées d'être venues enrichir les forces de la banque, Thierry Alvado aborde un tour de table sans tabou, et sans langue de bois: «Comment se passe votre intégration au sein de la Banque BCP?». Tous soulignent avoir bien été accueillis et acceptés au sein des équipes. «J'ai été bien accompagnée dès le départ. J'ai eu la chance d'avoir un animateur dédié, une formation personnalisée et j'ai pu apprendre très vite grâce à ça!»



Jean-Philippe Diehl avec les nouveaux arrivants

DR

confie Filipa de l'agence de Versailles. Christine de l'agence de Houilles apprécie particulièrement avoir intégré «une banque à taille humaine» tout comme Emilia, la nouvelle chargée d'affaires grands comptes de l'agence de Lyon: «J'ai été particulièrement touchée par la bienveillance et la considération de la hiérarchie et de tous les collaborateurs en général. Chose que je n'avais pas avant».

Marilyn, qui a intégré la Direction de

Marché des Entreprises et des Professionnels, explique que le dynamisme qui se dégage des équipes très motivées des agences a été un bon accompagnement lors de sa prise de poste. Danny de l'agence de Vigneux s'approprie chaque jour un peu plus l'outil informatique et la large gamme de produits à proposer aux clients «Aujourd'hui je me sens commercial! Je sais que je ne suis plus limité par une offre restreinte et je peux apporter le

meilleur conseil à mon client». Ce à quoi Carlos responsable de l'agence d'Ormesson ajoute «on a un outil fantastique, moderne et réactif» et Ana de l'agence de Livry-Gargan termine: «le client chez nous, il est reconnu!». Thierry Alvado félicite les équipes d'animation pour le travail d'accompagnement ainsi que les managers. Jean-Philippe Diehl souligne en conclusion sa confiance quant à la capacité de la banque à poursuivre sa stratégie de croissance. «La conquête de nouveaux clients, et l'équipement des clients en lien avec leurs projets, sont nécessaires pour compenser la baisse des marges liée à l'environnement de taux bas. Le fait d'attirer de nouveaux collaborateurs est bien le signe que la Banque BCP est performante et inspire confiance. Son appartenance au groupe BPCE, deuxième groupe bancaire français, est par ailleurs un gage de solidité» explique le Président du Directoire. «Vous avez toutes vos chances pour évoluer à la Banque BCP!» conclue-t-il en invitant l'ensemble des collaborateurs à poursuivre ces échanges autour d'un déjeuner aux saveurs du Portugal.



### Rubrica jurídica

#### O que é o Complemento Solidário para Idosos?

Resposta:



O Complemento Solidário para Idosos (CSI) é um apoio social pago mensalmente aos idosos que tenham baixos recursos financeiros. Para poder ter acesso ao CSI o idoso deve:

- Ter a idade normal de acesso a uma pensão de velhice segundo o regime de Segurança Social, ou seja, 66 anos e dois meses;
- Ser residente em Portugal há pelo menos seis anos;
- Ter recursos anuais iguais ou inferiores a 5.059 euros, se não for casado nem viver em união de facto, ou iguais ou inferiores a 8.853,25 euros, se for casado. Para a avaliação dos seus recursos são tidos em conta, entre outros, a pensão de velhice, rendimentos de capitais, rendimentos prediais e rendimentos do trabalho por conta própria ou por conta de outrem;

- Encontrar-se designadamente numa das seguintes situações: beneficiário de uma pensão de velhice ou de sobrevivência ou beneficiário de um subsídio mensal vitalício.

Para solicitar o CSI o interessado deve dirigir-se a um balcão da Segurança Social ou a uma das Lojas do Cidadão, acompanhado do seu Cartão de cidadão, número de contribuinte e número da Segurança Social e os requerimentos necessários preenchidos, podendo ainda ter que apresentar alguma documentação.

Se tiver direito, o idoso pode receber um valor máximo de 5.059 euros por ano, ou seja, 421,58 euros por mês. O CSI é acumulável com a pensão de velhice do regime geral, a pensão de invalidez do regime geral, a pensão de sobrevivência, a pensão social de velhice, pensão social de invalidez, o subsídio mensal vitalício, o complemento por dependência e com os benefícios adicionais de saúde.

Rita Ribeiro  
Jurista  
Rua Principal, nº 150  
Granja  
2425-013 Monte Real  
Infos: +351.926.300.365  
Infos: +33 (0)6.12.601.427

## TAP Portugal a inauguré son premier vol avec l'Embraer 190 vers Nice

Le premier Embraer 190 de TAP Portugal vole déjà en Europe, dans le réseau régional de la compagnie, aux couleurs de TAP Express. Le nouvel E190 CS-TPW a opéré son premier vol au service de la compagnie le 23 mai dernier, en effectuant le vol TP488, lequel a décollé de Lisboa à 8h55 en direction de Nice avec un retour à Lisboa à 12h33.

La mise en service de l'Embraer 190 est présentée comme l'un des axes de la stratégie de renouvellement de la flotte régionale de la compagnie, laquelle comportera bientôt 9 E190 et 8 ATR72. Ces avions seront exploités sous la nouvelle désignation commerciale de TAP Express, en remplacement de PGA. La marque TAP Express consolide l'identité commerciale de la compagnie aérienne portugaise et renforce son identité opérationnelle, en offrant une image et un produit plus cohérents.

Fernando Pinto, Président Exécutif de TAP Portugal a déclaré: «Dans le cadre du renouvellement intégral de la flotte régionale et de l'amélioration du produit et des services offerts, nous attendons beaucoup du lance-



L'équipage du 1er vol de l'Embraer 190 à l'aéroport de Nice

DR

ment des opérations avec les nouveaux E190, car ils apportent une nouvelle dimension de confort, ainsi qu'une modernité qui surprendront nos clients. Les nouveaux E190 sont des avions modernes à la pointe de la technologie, dotés d'une plus grande autonomie et nous permettent l'ouverture de nouvelles routes et d'atteindre de nouveaux marchés. Ils assurent des vols plus fiables et plus flexibles,

avec un surcroît d'économie et d'efficacité. Avec cette mise en service, TAP Express dispose de la flotte la plus moderne sur ce segment de marché et se positionne comme la plus efficace face à ses concurrents».

TAP Express va utiliser les Embraer 190 pour remplacer les Fokker 100, en service depuis quelques années. Cette nouvelle flotte, plus moderne et plus efficace, permet d'améliorer de

façon significative le service offert aux clients, dans le domaine du confort et de la fiabilité, mais également de la ponctualité.

Avec une capacité de 106 sièges, l'Embraer 190, dont les cabines sont équipées de confortables «Slim Seats» (dans une configuration de 2 rangées de 2 sièges), est souvent considéré par les passagers comme étant actuellement l'avion le plus confortable.

«C'est un plaisir d'accueillir TAP Express au sein de la famille croissante des opérateurs E-Jets» a déclaré Paulo César Silva, Président & CEO d'Embraer Aviation Commercial. «Avec le meilleur coût opérationnel dans la catégorie des jets d'une capacité maximum de 100 sièges, l'Embraer 190 assure davantage d'économie et de flexibilité aux opérations de TAP Express, tout en offrant un confort unique aux passagers».

Outre le premier vol entre Lisboa / Nice, le nouvel Embraer 190 a également effectué un Lisboa / Barcelone et a volé le soir vers Toulouse où il a fait un night-stop.

## Governo português solidariza-se com Bial no seguimento do acidente de Rennes

O Governo português solidarizou-se com os laboratórios Bial e manifestou confiança naquela farmacêutica, estimulando-a a prosseguir a investigação e desenvolvimento de projetos que contribuam para a economia portuguesa e para o bem-estar dos cidadãos. «A Bial, sendo uma das mais relevantes empresas portu-  
sas no domínio da inovação, tem a confiança e a solidariedade do Governo Português», afirma o Ministério da Economia em comunicado. Não obstante, afirma estar a «acompanhar com especial atenção» o desenvolvimento do incidente ocorrido em janeiro, em Rennes, França, com uma molécula experimental do

laboratório. Até ao momento, ainda não foram determinadas as causas concretas do acidente. O Governo francês afirmou que o laboratório português Bial e a empresa especializada Biotrial «têm responsabilidade, de várias formas» no ensaio clínico em que morreu um voluntário e exigiu um plano de ação

que impeça a repetição das «falhas graves». A 17 de janeiro, Guillaume Molinet, de 49 anos, morreu durante um ensaio clínico realizado em Rennes pela empresa especializada Biotrial, enquanto testava para o laboratório português Bial uma molécula que atuava sobre o sistema nervoso.



FRANCE → PORTUGAL



+ de 25 vols / semaine

TTC A/S  
à partir de

PARIS	✈	LISBONNE	57€*
PARIS	✈	PORTO	57€*
LYON	✈	PORTO <b>NEW</b>	52€*
PARIS	✈	FARO	58€*
PARIS	✈	FUNCHAL	147€*

DE VRAIS TARIFS D'ÉQUIPE !



aigleazur.com



0 810 797 997

Service 0,06 € / min  
+ prix appel

votre agence de voyages

\* Tarif TTC, en aller simple, à partir de, en Classe Économique, hors frais de service, soumis à conditions et disponibilités, au départ de Paris et Lyon et à destination de Lisbonne, Porto, Faro et Funchal. Bagage cabine de 10kg inclus dans le prix du billet d'avion. Frais supplémentaires pour bagage en soute.

→ «1906-2016: les langues romanes au défi de la diversité»

## Journée d'étude de la Revue des Langues Néo-Latines

Par Dominique Stoenesco

En avril 1906 paraissait le premier Bulletin de la Société d'Études des Professeurs de Langues Méridionales, créée en juillet 1905. Cent-dix ans après, le bulletin est devenu la Revue des Langues Néo-Latines, éditée trimestriellement par la Société des Langues Néo-Latines (SLNL), avec au sommaire des articles de littérature et de civilisation liés aux langues romanes. Constituée par une association d'enseignants et d'étudiants de langues vivantes romanes, la SLNL mène également une action de défense et de développement de l'enseignement des langues néo-latines dans le système éducatif français.

«Convaincu de la nécessité d'un projet éducatif d'avenir pour la société contemporaine dans laquelle les langues, dans leur ensemble, sont appelées à jouer un rôle essentiel, le Comité national de la SLNL a souhaité que l'anniversaire de la revue soit l'occasion d'une rencontre et d'une réflexion communes» - annonçait Catherine Heymann, Présidente de la SLNL, dans son éditorial du dernier numéro de la revue. Cette rencontre a eu lieu le 26 mai dernier, au Palais Bourbon, sur le thème «Les langues romanes au défi de la diversité».

Au cours de la matinée, après un bref discours d'ouverture prononcé par Catherine Heymann, quatre interventions ont eu lieu. La première, présentée par Bernard Pottier (Institut de France), posait d'emblée la question: «Les langues romanes: des «langues-sœurs»? Suivant une démarche comparative dans les domaines grammatical, lexical, phonique et graphique, et prenant des exemples en français et en espagnol, Bernard Pottier a montré que, contrairement aux apparences, des différences notables existent entre les langues issues



LusoJornal / Dominique Stoenesco

du latin, chacune ayant évolué avec ses particularités, selon les distances géographiques et chronologiques.

Intitulée «L'évolution contrastée des langues néo-latines: quelques facteurs d'unité et de différenciation», l'intervention de Bernard Darbord (Université de Paris Ouest) allait dans le même sens. «Le latin a évolué et a produit une fragmentation importante, donnant naissance aux langues néo-latines» dit-il, avant d'ajouter: «il est difficile aujourd'hui de se comprendre entre ces langues sans un sérieux apprentissage». À travers son exposé sur «Le monde roman: tradition et actualité», Juan Paredes (Université de Grenade), a présenté les traits essentiels de la romanité dans la Péninsule ibérique, a plaidé pour une intégration du monde roman en Europe et souligné l'importance du facteur historique de la latinité. Imma Tor Faus (Organisation Internationale de la Francophonie) a, dans son intervention intitulée «La Francophonie et le réseau des Trois Espaces Linguistiques (TEL): une réponse au défi politique de la diversité», mis l'accent sur le multilinguisme, af-

firmant que «le modèle dominant tout-anglais est désormais en perte de vitesse», et que «la diversité linguistique - la 'rehabilitation' - est un enjeu dans le cadre de la mondialisation». En effet, pour Imma Tor Faus, «le français, l'espagnol et le portugais tirent leur épingle du jeu dans l'évolution des langues - les projections prévoient, par exemple, pour 2060, 500 millions de locuteurs lusophones». Elle a insisté sur l'enseignement de l'intercompréhension entre les langues romanes et rappelé l'objectif urgent à atteindre: l'enseignement de 2 langues à l'école, dès le plus jeune âge.

Les deux premières interventions de l'après-midi ont porté essentiellement sur l'histoire de la SLNL et son rôle dans la défense de l'enseignement des langues romanes: Catherine Heymann (Présidente de la SLNL et professeur à l'Université de Paris Ouest), en retraçant les principales étapes du passage de Bulletin de la Société des Professeurs des langues méridionales à la Revue de la SLNL, a rappelé le rôle pionnier de la revue dans l'enseignement de l'espagnol et de l'italien, et

plus tard du portugais et du catalan, sans oublier l'attention constante prêtée par la SLNL à la politique officielle des langues néo-latines, notamment à la période actuelle où «nous assistons à une réduction de l'offre et de la formation des professeurs». Citant quelques numéros de la revue des Langues Néo-latines, elle a, entre autres, signalé deux publications récentes liées à la langue portugaise («Brésil» et «Regards sur le Portugal contemporain»). Lauro Capdevila (Inspecteur pédagogique honoraire et ancien président de la SLNL), dans son exposé «Pour une éducation européenne», a constaté l'échec des différentes politiques européennes à «faire de la diversité notre patrimoine commun» et a dénoncé, en France, «les sections européennes devenues progressivement des 'filiales d'excellence' réservées aux meilleurs élèves et recherchées par les parents avertis». Regrettant ainsi «l'absence d'une volonté de construire une Europe ouverte, solidaire et libre de xénophobie», il a conclu en lançant: «Il est grand temps de dire que la diversité des langues

est profondément utile et que l'usage d'une langue de communication unique est un fardeau».

Les deux dernières interventions ont eu lieu sous la forme d'une table ronde, avec Claude Le Bigot (Université de Rennes 2) et Caroline Pascal (Inspectrice générale de l'éducation nationale) sur le thème: «Pédagogie et apprentissage des langues», au cours de laquelle ont été évoquées notamment les méthodes pédagogiques favorisant aussi bien la langue écrite que la communication orale, ainsi que l'aspect culturel (compétences culturelles) dans l'enseignement des langues romanes. Toutes les interventions ont été suivies de débats où les questions le plus fréquemment soulevées concernaient la diversification des langues face à la mondialisation, la didactique des langues romanes et la dérive utilitariste, l'ouverture et la découverte de l'Autre. La Journée d'étude a été clôturée par des lectures de quelques textes littéraires en italien, en espagnol, en portugais, en roumain, en catalan, en galicien et en corse.

## Biblioteca Gulbenkian Paris no 29º Festival do Primeiro Romance de Chambéry

Por Ana Paula Jorge e Isabel Barros \*

A Biblioteca da Fundação Calouste Gulbenkian - Delegação em França participa desde 2012 no Festival do Primeiro Roman de Chambéry, promovido pela Association Festival du Premier Roman de Chambéry-Savoie. Este Festival tem como objetivo promover a leitura através da descoberta de novos talentos literários que tenham escrito o seu primeiro romance em língua original (italiano, espanhol, alemão e português). O Festival apresenta a particularidade dos leitores poderem participar na seleção dos autores vencedores, característica que o torna único no panorama dos festivais literários em França.

Este ano, o Festival decorreu entre os dias 26 e 29 de maio e celebrou a sua 29ª edição.

O Festival organiza-se em duas fases fundamentais: a fase das leituras, entre setembro e fevereiro/março; e a fase do Festival, que decorre no mês

de maio. Nos inícios de novembro de cada ano, a Association Festival du Premier Roman de Chambéry-Savoie faz uma pré-seleção de primeiros romances francófonos e em língua estrangeira e divulga essa mesma seleção à sua rede de leitores. Depois dessas leituras, alvo de múltiplas reflexões e debates, os leitores escolhem o autor que será convidado para estar presente no Festival, no mês de maio. O Festival torna-se, assim, numa ocasião privilegiada para realizar uma aproximação às obras e aos autores selecionados, num espírito de reflexão e de partilha entre autores e leitores.

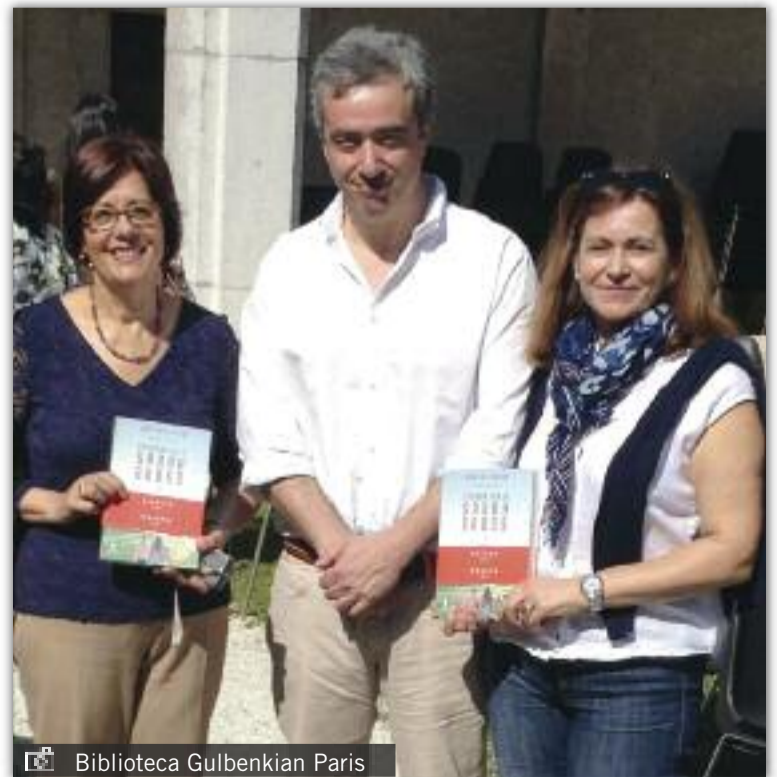
Atualmente, esta rede está presente em diversos países, nomeadamente em Portugal, fazendo parte dela a Biblioteca Municipal de Oeiras, o Departamento de Português da Universidade de Turim e a Biblioteca da Fundação Calouste Gulbenkian - Delegação em França. No que diz respeito à participação da Biblioteca Gulbenkian Paris, esta encontra-se responsável por reunir os títulos que foram selecionados

e formar o grupo de leitores que irá participar na votação dos romances em língua portuguesa.

João Pinto Coelho foi o autor vencedor este ano, com o seu romance " Perguntem a Sarah Gross". Nasceu em Londres e é licenciado em Arquitetura, tendo vivido grande parte da sua vida em Lisboa. Em 2009 e 2011 integrou duas ações do Conselho da Europa, que tiveram lugar em Auschwitz (Polónia), onde trabalhou com diversos investigadores sobre o holocausto. Perguntem a Sarah Gross é um romance que nos dá a conhecer a cidade que se tornou o mais famoso campo de extermínio da História, tendo sido finalista do prémio LeYa em 2014.

A equipa da Biblioteca Gulbenkian Paris foi ao encontro de João Pinto Coelho, no sentido de trocar impressões sobre o seu romance e de conhecer os próximos projetos do Autor. Convidamos todos a virem à Biblioteca e descobrir este romance.

\* Biblioteca Gulbenkian Paris



Biblioteca Gulbenkian Paris

## → À Rambouillet

## Luís Rodrigues expose au Palais du Roi de Rome

Par Maria Fernanda Pinto

Du 18 juin au 28 août, Luís Rodrigues un des meilleurs artistes-peintres de notre époque, résidant en France, expose «Empreintes», sa nouvelle collection de peintures inspirées par Nazaré, ville portugaise toute proche des lieux de son enfance.

Natif de Torres Novas, ville portugaise jumelée avec Rambouillet, Luís Carlos Rodrigues vit et travaille en France depuis 1967, ayant à son actif près de 200 expositions dont soixante quinze individuelles à travers l'Europe. Il se dit autodidacte, car il a fait ses classes dans les musées, tout spécialement au Louvre. Les tableaux de l'exposition «Empreintes», sont selon lui les pages d'un «vaste journal intime» inspirés par les lieux de son enfance, qu'il s'attache à illustrer par des formes et des couleurs évoquant plus les impressions perçues que des représentations réalistes des paysages, comme les couleurs des barques de la plage.

Il a raconté au LusoJornal les souvenirs d'une époque qui nous expliquent tout: «Il y a des sentiments étranges



d'intimité qui naissent parfois d'une première rencontre. Ce regard intérieur qui éclos parfois au bout d'une lumière, d'un parfum, d'un son ou d'un simple instant». Et il rajoute: «Nazaré, lieu de mon enfance où le jeune garçon que j'étais est devenu adolescent, les premiers émois mais aussi tous ces souvenirs qui ont fait ce que je suis. Les premières siestes, bercé dans les cabanes par le bruit

des vagues, le brouhaha des estivants, les parfums des sardines grillées, la lumière tamisée des toiles rayées des barracas».

Les femmes aux sept jupes faisant échos aux mêmes rayures des cabanes, les hommes aux pantalons à damiers multicolores et coiffé par ces longs bérets d'un autre temps tombant dans leur dos. L'adolescent part en voyage à travers l'Europe écoutant

les maîtres dans les grands musées et essaie de devenir peintre à son tour.

Le temps passe... «Me voici à l'automne de la vie et de retour à Nazaré je m'endors à nouveau dans les mêmes cabanes de mon enfance. Les souvenirs passés et présents se bousculent, le noir de la nuit devient lumière, tout devient confus, je cherche. Le doute s'installe dans ma mémoire, comme disait Sartre 'le vide, ce petit néant personnel', mais que reste-t-il de tout cela?»

La commune de Rambouillet se situe dans le sud-ouest de la région de l'Île de France, à 45 km de Paris et à 29 km de Versailles. Rambouillet existe depuis 1617. Après 9 mois de travaux, la restauration du Palais du Roi de Rome, bâtiment au début du XIXème siècle, propriété de la Ville, s'est achevée pour devenir un très beau lieu d'expositions.

Exposition au Palais du Roi de Rome, à Rambouillet, du 17 juin au 6 août. Vernissage avec la présence de l'artiste, le 23 juin.

Autres expositions: le 18 juin à Loulé et le 8 juillet à Lisboa.

em  
↓  
sinteseGérald Bloncourt  
na Galeria dos  
Pioneiros  
portugueses  
em Toronto

Por Maria Fernanda Pinto



LJ / Mário Cantarinha

O livro de Gérald Bloncourt «O olhar de compromisso, com os filhos dos grandes descobridores», vai ser apresentado à Comunidade portuguesa do Ontário, no Canadá, no dia 12 de junho, pelo professor, historiador e escritor Daniel Bastos na Galeria dos Pioneiros Portugueses em Toronto, comemorando o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

Para além das imagens, este livro reúne memórias e testemunhos sobre a maior parte da emigração portuguesa para França (1954-1974) e o quotidiano nacional sob o Estado Novo.

Gérald Bloncourt vai ser condecorado com a Ordem do Infante D. Henrique, no dia 10 de junho, em Paris, pelo Presidente da República Portuguesa. Daniel Bastos estará em Toronto onde fará uma conferência sobre a História da emigração e apresentará o livro de Gérald Bloncourt à Comunidade Portuguesa do Ontário.

## Teatro Praga estreou "Zululuzu" em Paris

Carlos Pereira, com Lusa

O Teatro Praga estreou na semana passada, a peça "Zululuzu", uma criação coletiva, no Théâtre des Abbesses, em Paris, onde permaneceu três dias em cartaz.

"Zululuzu", texto e direção de Zegre Penim, José Maria Vieira Mendes e André e. Teodósio, foi programada no âmbito do Festival "Chantiers d'Europe", uma programação promovida pelo Théâtre de la Ville, dirigido por Emmanuel Demarcy-Mota, que convida o Teatro Praga pelo quarto ano consecutivo.

"Zululuzu" é "o neologismo que enquadra esta passagem, dando voz a dois lugares-comuns: uma ideia de Portugal (Luso) e uma da África do Sul (Zulu), o Teatro Praga tira partido

da cooperação entre estes dois clichés culturais para atacar uma instituição teatral, a caixa preta", explica a companhia portuguesa num comunicado. É um espetáculo "doido" que "desmonta" o teatro, que sai das convenções. Antigamente os teatros tinham cenários, tinham côr, tinham luz, hoje, cada vez mais os teatros ficam-se pelas "caixas pretas", aqueles aspeços entre os três muros pintados de preto de um palco. E o Teatro Praga brincou com isso, atacou-se a esta "nova convenção" para, com muito humor, "desconstruir convenções". O espetáculo parte "da vida e obra de Fernando Pessoa", fazendo "uso de um episódio relativamente obscuro da vida do autor, a sua chegada a Durban, na África do Sul, em 1896, cidade onde passou os primeiros anos

da vida". Há mil e uma referências à vida de Fernando Pessoa, mas este não é, de todo, o tema central do espetáculo. Por vezes é um pretexto, muito bem explorado, mas não deixa de ser um pretexto.

"Zukukuzu" anuncia também o fim do 'apartheid' das ideias, géneros e formas, e é uma estranha declaração de queerismo, um manifesto a favor de um objeto imaterial, um espetáculo que não veio para ficar e onde o exotismo dá lugar ao endotismo", segundo um excerto da sinopse do espetáculo pelo Teatro Praga. André e. Teodósio, Cláudia Jardim, Diogo Bento, Jenny Larrue, Joana Barrios, Maryne Lanaro, Gonçalo Pereira Valves e Pedro Zegre Penim são os 8 atores da peça. Mas que boas performances fazem, com muita naturali-

dade, com muito talento. A cenografia é de João Pedro Vale e Nuno Alexandre Ferreira, os figurinos de Joana Barrios, a música foi composta por Xinobi e o desenho de luz de Daniel Worm d'Assupção.

Outra particularidade: o espetáculo é poliglota. Fala-se em português, claro, mas também em francês, em inglês, em espanhol, em italiano,... em zulu! Tudo isto está legendado em francês, claro.

O Teatro Praga surgiu em 1995, em Lisboa, na rua das Gaivotas, por iniciativa de um grupo de pessoas, que se juntou após uma oficina de teatro. A companhia apresenta-se como "um grupo ou federação de artistas com brasão e história".

Foi um bonito espetáculo. Recomenda-se.

● PUB

**GAGNEZ 100 CAPSULES POUR L'ACHAT D'UNE QOOL EVOLUTION**

**Delta Q**  
perfeQtly espresso

**Une fête Qool pour vos parents ?**

[www.mydeltaq.com](http://www.mydeltaq.com)  
Offre valable sur toutes les machines Qool Evolution, de couleur noire, rouge et blanche.  
Promotion limitée aux stocks disponibles.

Dominique  
StoenescoUm livro por semana  
Un livre par semaine

### «Malouins et Cancalais à la conquête du Brésil», d'Alain Roman



À la recherche de la route des Indes, Portugais et Espagnols ont ouvert la voie à d'autres nations européennes

peénnes attirées par la possibilité de conquérir de nouveaux territoires et de nouvelles richesses. Ainsi, la France essaya de s'y faire une place. Lors de l'arrivée de la flotte du Portugais Pedro Álvares Cabral sur les côtes du Brésil, en 1500, des marins bretons et normands fréquentaient déjà la région et commerçaient avec les Indiens. Et dans la lutte qui allait longtemps opposer les Français et les Portugais, les navigateurs bretons jouèrent un rôle de premier plan, qu'il s'agisse du projet de fondation de la France antarctique, en 1555, dans la baie de Guanabara (Rio de Janeiro) sous la direction de Nicolas Durand de Villegaignon, vice-amiral de Bretagne - dont l'histoire est notamment racontée dans le roman «Rouge Brésil», de Jean-Christophe Rufin, prix Goncourt 2001 -, ou plus encore du projet de France équinoxiale, en 1610, avec la fondation de la ville de São Luís do Maranhão, dans le nord-est du Brésil, par Daniel de la Touche, seigneur de la Ravardière, dont l'histoire est retracée dans le roman historique «Malouins et Cancalais à la conquête du Brésil», d'Alain Roman (éd. Cristel, 2010).

Richement documenté (bibliographie, annexes, lexique, biographies), cet ouvrage est organisé en cinq grandes parties: à l'ombre de Jean Calvin; la République malouine; le grand projet; la France équinoxiale; la fin du rêve. Bien qu'en partie romancé, ce livre traite d'un fait historique réel. Après deux voyages de reconnaissance en Amérique du Sud (en 1604 et en 1609), Daniel de la Touche (1570-1635) s'élance de Cancale le 19 mars 1612 pour conquérir le Maranhão, où il fondera la ville de São Luís (peuplée aujourd'hui de près d'un million d'habitants). Ruiné par la contre-offensive portugaise et affaibli par les guerres de religion en France, La Ravardière capitule en novembre 1615. Il est enfermé à la Tour de Belém, à Lisboa, puis libéré il rentre en France en 1620.

→ Il intègre la comédie musicale «Les 10 Commandements»

## Pedro Alves publie son premier roman

Par Clara Teixeira

Le premier roman «Des sanglots dans la voie - Mas sorrir para a vida» de Pedro Alves publié en avril chez Fortuna Editions, propose aux lecteurs de découvrir au fil des pages les réalités de la vie dans un monde qui change chaque jour. Préfacé par Linda de Suza, ce livre retrace l'histoire de Diego et de son grand-père Isaías. Dans le titre, les lecteurs remarqueront sans doute le jeu de mot de l'auteur, écrivant la voie comme un chemin. On peut y voir une métaphore représentant les moments importants qui marquent l'existence de l'Homme.

Pedro Alves présente à travers les pages différents concepts qui amènent le lecteur à réfléchir sur les choix de l'être humain, les bonnes erreurs et les mauvaises réussites ou encore les jalons d'une vie comme la naissance d'un enfant et les changements que cela entraîne.

«En juillet 2013, Diego le petit fils d'Isaías, pense qu'il n'a plus rien à

recevoir, à attendre. En juillet 1966, Isaías, grand-père qu'il n'est pas encore, pense qu'il n'a rien à transmettre. Puis la vie... Et Diego découvre le livre de route de son aïeul. Du Portugal à la France, d'une génération à l'autre, d'une page à l'autre, d'une vie à l'autre, tout change. Les temps changent, mais pas celui qui passe. Pourquoi? Comment? Où se trouvent les bons choix? Quelles sont les bonnes erreurs ou les mauvaises réussites? Le destin serait écrit... Mais c'est au travers des mots de son grand-père, que Diego accepte de le croire. La vie appartient à ceux qui le décident...».

Selon lui, l'écriture vient des tripes, du vécu. «Les grands lecteurs et autres virtuoses de la langue française sont indiscutablement légitimes à parler littérature, mais pour moi, il y a une chose qui ne s'acquiert pas, c'est le talent. En lisant un seul livre, si tant est qu'il soit une œuvre légendaire, il est possible pour un auteur né, de comprendre les codes qui l'aideront à faire naître son premier ou-



vrage». Concernant ses chansons, il avoue avoir mis du temps à écrire lui-même. «Il m'a fallu attendre d'avoir des choses à dire sûrement... Ou plutôt d'en avoir tiré des leçons satisfaisantes».

Né à Dijon le 19 juillet 1973, Pedro Alves est issu d'une famille portu-

gaise. Il a découvert sa passion pour la musique très jeune et a tout mis en œuvre pour réaliser ses rêves d'enfant. C'est en 2004 qu'il sort son album signé chez Warner «Attention Fragile» avec le titre «Regarder une femme», écrit par Pascal Obispo avec lequel il a collaboré durant trois ans. Il intègre l'école parisienne «Studio Alice Dona», il est le plus jeune artiste de la comédie musicale «Les 10 commandements», Il continue sous l'aile de l'équipe de Johnny Hallyday, puis devient son directeur artistique.

Ce n'est qu'en 2012 que Pedro Alves retrouve sa vraie passion, la musique, en ouvrant un restaurant en Bourgogne. Mettant en valeur le partage des arts, il utilise le concept de la Scène ouverte, permettant aux artistes de dévoiler leur talent pendant que les clients dégustent les plats proposés. Depuis 2014 il ferme son restaurant et se consacre entièrement à son métier d'artiste.

[www.dompedroalves.com](http://www.dompedroalves.com)

## Histórias das migrações portuguesas registadas em livro

A jornalista do Público Ana Cristina Pereira apresentou no Porto a obra «Movimento perpétuo - Histórias das migrações portuguesas», relatando episódios de gente comum do início da ditadura militar até aos dias de hoje. O livro pretende compreender «quanto do presente é reflexo do passado» e resgatar memórias da história recente e as resga-

tar, disse a autora.

Ana Cristina Pereira dá a conhecer relatos e experiências de pessoas que não puderam ou não quiseram ficar nos lugares onde nascerem, procuram fazer vida fora. De outra forma, estas memórias estariam condenadas ao esquecimento, considerou. «O pano de fundo pode ser a turbulência dos anos 20, a instau-

ração da ditadura, a invasão nipônica, a guerra colonial, a debandada para França, a revolução, a descolonização e a última crise», disse. E o protagonista pode ser um padeiro, serrador, trabalhador agrícola, sergente de construção civil, operário fabril ou comercial, explicou.

Ana Cristina Pereira é também cronista no DN-Madeira, tendo especial

interesse por temas de direitos humanos e exclusão social, pobreza, desigualdade, proteção de crianças e jovens, violência doméstica, migrações, reclusão e minorias. É autora dos livros «Meninos de Ninguém» (2009) e «Viagens Brancas» (2011). Este ano estreou-se na escrita de teatro documental com a peça «Onde o Frio se Demora».

## «Carton Rouge à Porto» est le premier livre de Denis Coubron

Par Clara Teixeira

«Carton Rouge à Porto» est le premier livre de Denis Coubron publié aux Presses Littéraires, au mois d'avril, où le Portugal sert de toile de fond pour mettre en scène la passion des Portugais pour le football et les différentes histoires de corruptions qui ont touché le pays ces dernières années. «L'inspecteur Pereira est confronté à une double enquête. Le Président du Football Club de Porto est assassiné dans le parking d'un luxueux lupanar, tandis que l'architecte Coentro, n°2 de la Mairie de Oeiras est tué à la veille d'un jugement où il devait témoigner sur des affaires de corruption. Pereira est déprimé par la pluie incessante du mois d'avril, alors que le Portugal s'enfonce dans la crise politique et financière. Assisté par un jeune inspecteur à Porto, et par ses adjoints habituels Godinho et da Silva, l'enquête avance rapidement et met à jour les mondes pourris du football et des collectivités locales, en passant par des bars sadomasos et des repaires d'homos. Pereira devra jouer finement pour trouver les commanditaires des deux crimes».

Denis Coubron reconnaît s'être ins-



Denis Coubron aux Etats-Unis

DR

piré des faits réels pour construire son histoire. «Je me suis rendu compte qu'il n'y avait pas beaucoup de livres qui s'attaquaient aux histoires de corruptions et même s'il s'agit d'une fiction, j'essaye de me coller à la réalité». C'est en 1993 qu'il quitte la France pour s'installer au Portugal où il va rencontrer sa femme et s'installent à Lisboa pendant 15 ans. «Je suis tombé amoureux de ce pays. C'est un pays merveilleux et dans lequel j'ai pu travailler dans le domaine des vins spiritueux». Ensuite il a été embauché

par Bacardi-Martini comme Directeur commercial Europe avant d'atterrir en Suisse pendant 3 ans et de repartir s'installer aux Etats-Unis en tant que Vice-Président de la principale société d'importation de vins portugais. «Avant j'avais plus de temps pour écrire, maintenant j'essaye de trouver un créneau et de m'y consacrer sérieusement pendant quelques heures, l'inspiration me vient d'un seul trait», dit-il.

L'auteur espère convaincre ses premiers lecteurs et pouvoir écrire la suite

des épisodes. «J'ai d'autres idées en tête dont l'action se déroulerait aussi au Portugal, mais pour l'instant je préfère me concentrer sur la promotion de celui-ci».

C'est depuis son adolescence qu'il est attiré par la lecture, une passion transmise par ses parents. «J'ai en fait toujours rêvé de devenir un écrivain. J'ai fait des études de gestion à contre-cœur, même si j'ai eu jusqu'à maintenant une belle carrière. Néanmoins, j'ai toujours pensé que ma véritable réussite dépendrait de ma réussite en tant qu'écrivain», confie-t-il au Luso-Jornal. A New York il dit être proche de la Communauté portugaise et d'entretenir une relation privilégiée avec le Portugal pour ses affaires.

Denis Coubron s'est vu proposer un autre projet d'écriture dans le cadre de l'Euro en France. Passionné par le Portugal il essaye d'y aller régulièrement, «un peu moins en France, je l'avoue, où j'ai pourtant ma famille, mais je vais bientôt m'y rendre au mois de juillet», à Châtelleraut plus exactement, où il a grandi.

Mais pour connaître la suite et découvrir le potentiel de la plume de Denis Coubron, il faut d'abord commencer par lire le tout premier volume.

GRAND PALAIS, PARIS

grandpalais.fr

20 de abril - 18 de julho 2016

AMADEO

DE SOUZA  
CARDOSO

1887 - 1918



FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN  
DELEGATION EN FRANCE

50 ANS

FIDELIDADE

GROW ANNENBERG FOUNDATION



arte

20

Le Monde

Slate

TROIS

inRockuptibles

ANOUS PARIS



5

Amadeo de Souza Cardoso. Lebens, 1911, Lisboa © Calouste Centre d'Art Méditerranéenne de Amadeo Pinóquio / Fondation Calouste Gulbenkian © Photo: Paulo Costa © Graphisme: Virginie Langle

## em síntese

### Carlos Caetano foi nomeado Diretor do Service National de la Pastorale des Migrants



O Padre Carlos Caetano, Capelão Nacional das Comunidades católicas portuguesas de França desde setembro de 2014, foi nomeado na semana passada, pela Conferência Episcopal Francesa, Diretor do Service National de la Pastorale des Migrants et des Personnes Itinérantes.

Para além da missão de coordenar a Pastoral dos migrantes portugueses e lusodescendentes (que mantém) o Padre Carlos Caetano assume, entre outras funções, a responsabilidade de promover, organizar e dirigir um percurso pastoral comum para as mais de trinta Capelanias Nacionais de Migrantes presentes no território francês.

### Alunos de Courbevoie visitaram a Embaixada de Portugal



Os alunos dos Cursos de português da Associação Cultural Portuguesa de Courbevoie-la-Garenne, acompanhados por alguns pais, pelos professores Sónia Malveiro e Patrick Caseiro, assim como por alunos adultos franceses, dos cursos de português "língua estrangeira" que a associação também organiza, visitaram na semana passada as instalações da Embaixada de Portugal em França.

A delegação foi acompanhada, nesta viagem, por José Sousa, Presidente da coletividade e Mário Bianco, o Tesoureiro tesoureiro.

Os alunos e demais delegação também visitou a Casa de Portugal André de Gouveia, na Cidade Universitária Internacional de Paris.

→ Organizada pela Associação dos Pais da Secção

## Festa anual na Secção internacional de Chaville

Por Mário Cantarinha

No domingo passado, a Associação dos Pais da Secção internacional de Chaville organizou o seu evento festivo anual. Pedro Monteiro, Presidente da associação começou por explicar ao LusoJornal que esta era a primeira festa que a associação organizou e que contou com a animação do humorista José Cruz e com a peça de teatro "Auto da Índia" de Gil Vicente, representada pelos alunos daquela Secção Internacional. Um piquenique também foi organizado com a ajuda dos pais.

"O objetivo é mostrar que a Secção está viva e que precisamos de mais gente connosco. Hoje, por exemplo, temos aqui alguns pais cujos filhos vão integrar a Secção no próximo ano".



LusoJornal / Mário Cantarinha

O evento atraiu uma centena de pessoas, e Pedro Monteiro regozijou-se do seu sucesso. O Presidente adiantou ainda ser importante "sermos muitos e estarmos aqui presentes para o fu-

turo da língua portuguesa em França". "Estou à frente da associação há 2 anos. Na altura eram só 3 pessoas, agora somos 5, temos o apoio da Coordenação do Ensino, tivemos também

o responsável da SI de St Germain-en-Laye, no fundo o português é isto, não é só Chaville ou St Cloud, somos todos juntos com St Germain, temos que lutar todos juntos para fazermos da nossa língua e da nossa cultura, o melhor possível", apontou ao LusoJornal. Com 70 alunos, Pedro Monteiro espera que para o ano seja possível ultrapassar este número. "A maior parte dos alunos são de Chaville ou estão no liceu de St Cloud, mas temos cidades vizinhas, como Sèvres, Meudon, Versailles, que têm a autorização para os meninos virem estudar português aqui". O Presidente apelou ainda às inscrições nas aulas de português. "Vamos tentar ser mais ativos na divulgação para captarmos um maior número de alunos. O objetivo é dar cada vez mais força a esta Secção internacional".

## Conférence et Promenade urbaine sur les pas de Amadeo de Souza-Cardoso à Montparnasse

Une Promenade urbaine sur Les pas d'Amadeo de Souza-Cardoso à Montparnasse aura lieu le samedi 25 juin, à 15h00, au départ de La Coupole, 102 boulevard du Montparnasse, à Paris 14 (Métro Vavin). Le guide de la Promenade sera Georges Viaud, Président de la Société Historique et Archéologique du 14ème arrondissement de Paris,

un passionné par le Portugal, car il y est né de parents français, et il y a vécu son adolescence. Georges Viaud travaille actuellement sur La présence portugaise à Paris du XIIème au XXIème. «Cet inventaire rend hommage à la geste artistique, culturelle, diplomatique, économique, littéraire, politique et sociologique des Portugais à Paris»

explique-t-il au LusoJornal.

Le 11 juin, à 17h30, à la Salle des Mariages de la Mairie de Paris 14, 2 place Ferdinand Brunot, Georges Viaud présentera, à quelques pas des deux derniers domiciles parisiens de l'artiste portugais (20 rue Ernest Cresson et 1 villa Louvat au 38 rue Boulard), une conférence sur Amadeo de Souza-Cardoso à

Montparnasse.

Présentée par Georges Viaud, cette conférence comptera avec la projection d'extraits du film 'Amadeo de Souza-Cardoso, le secret le mieux gardé de l'art moderne' de Christophe Fonseca, ainsi que d'un diaporama sur adresses du peintre portugais à Paris et à Montparnasse.

## Folclore português em Montreuil

Por Joaquim Pereira

No domingo passado, a Associação Convergência 93 de Montreuil (93), partilhou mais um momento de convívio com animações folclóricas. Os grupos Mon Pays de Maisons-Alfort, Estrelas de Portugal de Montfermeil, Estrelas do Mar de Nogent-sur-Marne, Os Emigrantes de Ponte de Lima de Arcueil, Rosas de Portugal de Montreuil e o Grupo de Concertinas Convergência, animaram os presentes, na Escola Diderot II daquela cidade. Lurdes Loureiro, começou por explicar



LusoJornal / Joaquim Pereira

ao LusoJornal que à volta deste encontro "juntamo-nos com muitos amigos com folclore e festival de concertinas. Este torna-se um momento de convívio importante antes do verão que junta muita gente. Somos uma grande família e marcamos sempre aqui encontro nesta altura do ano para convivermos uns com os outros em paz e na alegria".

Também o canal de webtv Raiz Lusitana TV festejou 5 anos de existência nesse momento e aproveitou a ocasião para comemorar o aniversário com a associação.



## Um olhar poético sobre Paris

Por Cristina Branco

"[...] e abri a porta que dava para o teu rosto legente. Não disse nada, a ouvir nos teus olhos o som da rua que entrava pelas janelas. Sentei-me nos lugares dispersos do teu silêncio, e esperei por ele [...]"

Maria Gabriela Llansol (Lisboa, 24 de novembro de 1931 - Sintra, 3 de março de 2008), foi uma escritora e tradutora portuguesa.



→ Conto-Contigo.fr presta homenagem a Amadeu de Souza-Cardoso

## Leituras com muita pinta

Por Patrícia Mota (\*)

Desde o dia 20 de abril que o Grand Palais, em colaboração com a Fundação Calouste Gulbenkian, tem patente uma grande exposição sobre a vida e a obra do pintor português Amadeu de Souza-Cardoso. E porque era impossível fugir ao tema, a equipa do Conto-Contigo.fr decidiu elaborar nesta mesma Fundação, no dia 4 de junho, uma sessão especial para as crianças, onde o pintor foi apresentado de várias formas.

Para começar, a personagem Amadeu apareceu e contou a história da sua vida. Os mais novos ficaram a saber a importância da arte, de Paris e de Portugal para ele e como isto transparecia

nas suas obras e as tornava tão originais. Com ele aprenderam que é bom experimentar cores, materiais, mostrar nos desenhos e nas pinturas o mundo como nós o vemos e sentimos, à nossa maneira.

A história escolhida para o momento da leitura foi História do reino pintado, extraída do livro Histórias em ponto de contar, de António Torrado e Maria Alberta Menéres, edições Assírio & Alvim. Estes autores criaram os textos com base nos desenhos a tinta-da-china feitos por Amadeu de Souza-Cardoso e publicados em 1912.

Como forma de abrir o apetite para irem ver a exposição ao Grand Palais, ou a exposição biobibliográfica na Fundação Calouste Gulbenkian, as crian-



ças puderam levar para casa desenhos extraídos das obras do Amadeu para pintarem à maneira delas, com muita imaginação. E o cesto do livro recebeu novos livros que estão já à espera de serem lidos por outros olhos.

A próxima sessão do Conto-Contigo.fr será no dia 18 de junho e o tema é o futebol. Nesse mesmo dia realiza-se um jogo da Seleção portuguesa, à noite, em Paris, para o Campeonato europeu, por isso nada melhor do que concentrar as nossas energias numa sessão de leitura que vai provar quem é que percebe mesmo de futebol.

www.agrafr.fr.

(\*) Patrícia Mota é Tradutora e membro da equipa Conto-Contigo.fr

→ Remise des prix aux lauréats

## Concours scolaire «Les JO de Rio parlent portugais»

Par Dominique Stoenesco

C'est dans la toute neuve et très belle salle Fernando Pessoa, à la Maison du Portugal (Cité Universitaire de Paris) qu'a eu lieu, le 4 juin dernier, la remise des prix aux lauréats du concours scolaire «Les JO de Rio parlent portugais», organisé par l'Association pour le Développement des Études Portugaises, Brésiliennes, d'Afrique et d'Asie Lusophones (ADEPBA), en collaboration avec la Coordination de l'enseignement portugais en France, et sous le haut patronage de l'Inspection générale de portugais. Les prix récompensaient les 3 meilleurs travaux, individuels et collectifs, présentés par des élèves qui étudient le portugais à l'école primaire, au collège et au lycée. Outre ces prix, le jury a également attribué des mentions spéciales. Les candidats devaient s'exprimer sur le thème des Jeux Olympiques, en lien avec le monde lusophone, en réalisant des travaux sous forme de production écrite, d'enregistrement audio, de vidéo, de production graphique, de roman-photo ou de jeux. Les prix décernés pour chaque niveau étaient une tablette Apple IPAD Air 16 Go Argent (1er prix), une caméra Sport



GoPro Hero3 White Edition (2ème prix) et un appareil photo compact Smart Camera (3ème prix).

**Lycée:**

1er prix: Eva Esteves da Rocha et Diva Monteiro Brandão (classe de 1ère, Lycée International de Saint-Germain-en-Laye), pour la réalisation d'une vidéo. Sur un mode humoristique et parodique, les deux élèves jouent le rôle de journalistes au cours d'une émission de télévision brésilienne sur la préparation des JO.

2ème prix: Julien Henry (classe de

Terminale, Lycée André Malraux, Reims), pour la confection d'un jeu de Monopoly sur les monuments de Rio.

3ème prix: Antoine Moine et Orlane Sani-Agath (classe de Seconde, Lycée Honoré d'Urfé, Saint Étienne), pour la réalisation d'une bande dessinée.

**Collège:**

1er prix: Léo Brangier, Aline Mercier, Paloma Benezech et Anouk Dantier (classe de 5ème, Collège Bérange, Paris) pour la réalisation d'une vidéo intitulée «Final 100 metros femi-

nino», où les élèves, s'appuyant notamment sur la danse et la musique, interprètent le rôle des sportives durant leur préparation et la compétition.

2ème prix: Antonin Poinas (classe de 6ème, Collège Honoré d'Urfé, Saint Étienne)

3ème prix: Lisa Gomes Esteves (classe de 6ème, Collège Pierre et Marie Curie, Villiers-sur-Marne), pour la réalisation d'une vidéo où les élèves deviennent des reporters chargés de couvrir les JO de Rio pour le journal télévisé «Diário da Tarde».

**École Primaire:**

1er prix: Sara Ferreira Sousa (classe de CM1, École Alphonse Daudet, Montluel)

2ème prix: Shaïma Ettrai (classe de CM2, École Simone Signoret, Saint Priest)

3ème prix: Salomé Frovin (classe de CM2, École Lucie Aubrac, Lyon).

Les parents et les professeurs des élèves primés étaient également conviés à cette cérémonie. La distribution des prix s'est faite en présence de Christophe Gonzalez (Président de l'ADEPBA) et d'Adelaide Cristóvão (Coordinatrice de l'enseignement de portugais en France), ainsi que d'Ana Paixão (Directrice de la Maison du Portugal Résidence André de Gouveia), Anne-Dominique Valières (Inspectrice générale de l'Éducation nationale, responsable du Portugais) et Michel Pérez (membre du CA de l'ADEPBA et ancien Inspecteur général de l'Éducation nationale). Enfin, soulignons que le soutien apporté par la Caixa Geral de Depósitos, présente également à la remise des prix à travers deux de ses représentants, a été déterminant pour l'organisation de ce concours.

→ A la découverte de Paris

## Rallye Paper Photographique de Cap Magellan

Malgré une Seine en crue, les grèves et un top départ donné sous la pluie, le Rallye Paper Photographique organisé par l'association Cap Magellan était de retour dans la ville de Paris samedi dernier, le 4 juin!

Ce parcours ludique a permis aux parisiens et aux lusodescendants de (re)découvrir la culture portugaise qui existe au sein de la capitale française. Les participants ont pu, de façon amusante, réactive et instructive, voir et sentir la présence de la lusophonie dans les rues de Paris.

L'équipe vainqueur de cette aventure sera celle qui aura été la plus rapide sur un parcours de 12 étapes, chacune ayant un rapport avec le Portugal, tout en sachant que sur chaque étape il fallait répondre à une question

et que toute mauvaise réponse ajoute 10 minutes de pénalités sur le temps de parcours final. Il fallait également prendre une photo selon les indications données. Le moment de boucler cette édition de LusoJornal, l'association n'avait toujours pas divulgué le nom de l'équipe qui a gagné un voyage au Portugal.

Un panier gourmand de spécialités portugaises sera offert comme second prix, celui qui aura le meilleur album de photographies. «L'attribution de ce prix possède comme critère principal l'originalité des photographies prises sur les 12 étapes du parcours» explique Cap Magellan.

Le rallye a débuté à 10h05 au Café du Château et s'est terminé vers



18h00 (pour les moins pressés...) à la Maison du Portugal dans le 14ème arrondissement de Paris, avec une pause déjeuné devant le Palais Chaillot, au Trocadéro.

Sur les 46 équipes inscrites, 35 étaient sur le top départ et elles ont du visiter les 12 points de passage obligatoires: le Café du Château, la fresque murale de Pantónio, l'agence Banque BCP du boulevard Poniatowski, la Churrasqueira Nossa, l'un des studios et l'un des ateliers parisiens dans lequel le peintre Amadeu de Souza-Cardoso a vécu, la Cité Chaillot, la Pastelaria Belém, la plaque de Mário de Sá-Carneiro, la Caravelle des Saveurs, l'agence Fidelidade, le Grand Palais et pour finir la Maison du Portugal.

→ En Haute-Garonne

## II Festival Franco-Portugais de Rieumes

Par Manuel André

La ville de Rieumes, située en région Languedoc-Roussillon-Midi-Pyrénées, a vibré pendant deux jours au rythme du Portugal.

Pour cette deuxième édition organisée par l'Association Franco-Portugaise de Culture, de Promotion et d'Actions Caritatives, le Président David Resende Ferreira a de nouveau reçu le soutien de la Municipalité Rieumoise. Valérie Lacan, Conseillère municipale déléguée en charge des commerces et du marché, Thierry Chantran, Adjoint en charge de la vie culturelle, de la vie associative et de la communication, ont côtoyé António Capela, Conseiller des Communautés Portugaises dans la zone consulaire Bordeaux/Toulouse et Célia Sousa, représentant le Vice-Consulat du Portugal à Toulouse. Cela pouvait ressembler à une entente en faveur de l'abolition du communautarisme, mais ce n'était qu'un échange entre deux cultures très proches, qui



Euphrasia, Thierry Chantran, David Ferreira, António Capela et Célia Sousa  
LusoJornal / Manuel André

cohabitent ensemble depuis longtemps, se croisent, se regardent, mais n'ont pas toujours l'opportunité de communiquer.

La première journée, le samedi 28 mai, a débuté avec les expositions et terminé avec un dîner typiquement portugais suivi d'un spectacle de Fado avec le groupe Euphrasia, sous la Halle

aux Marchants, inscrite au titre des monuments historiques, cadre idéal pour cette rencontre luso-française.

Côté culture, l'écrivaine/peintre capverdienne Vieira Silva, la jeune peintre lusodescendante Catherine Beltran, le plasticien José Vaz et la peintre Marie-Christine Fournié ont exposé pendant les deux jours du Festival. «Cette

année nous avons envisagé une programmation plus culturelle avec la présence d'artistes liés aux beaux-arts, à la littérature et au Fado, une première expérience que nous allons renouveler pour l'année prochaine. On n'avait pas programmé la pluie, cela n'a pas empêché Los Diablos de défiler le samedi, ni les groupes folkloriques Vila Rosa et Violetas de Toulouse d'animer les rues de la cité le dimanche. Par contre le spectacle prévu en extérieur, avec les artistes David Dany, le chanteur franco-vietnamien et lusophone Gérard Addat, et le bal de clôture animé par Ferreira et Marcelo, ont été rapatriés sous la Halle», a déclaré le président de l'ACFPAC, David Resende Ferreira, au LusoJornal.

Avec 3.500 habitants, Rieumes se trouve à proximité de l'agglomération toulousaine, mais l'agriculture il y a encore une place très importante. L'histoire récente de la ville est marquée par son action au sein de la Résistance française. Le «Maquis de Rieumes» est

l'un des artisans de la victoire des résistants sur les nazis. «J'espère que l'on va pérenniser ceci, on pourrait envisager dans un futur à moyen terme de partir sur d'autres cultures européennes, tout en gardant cette notion de culture portugaise comme la clé de voûte, c'est important pour nous d'apporter d'autres visions au territoire. La Communauté portugaise est nombreuse dans la région, on le ressent bien lors des compétitions ou est présente la sélection de football portugaise, avec les drapeaux qui fleurissent les fenêtres, ce qui témoigne de l'attachement d'un peuple à ses racines, qui est fier de ses traditions et de son histoire, un peuple qui a exporté sa culture à travers le monde. Il est nécessaire de rappeler face à un discours extrême et enclavant, que notre pays ne c'est construit qu'à travers la diversité», a dit Thierry Chantran. La troisième édition est déjà en projet avec d'autres innovations.

→ Em Villeneuve-les-Maguelone

## Sétimo aniversário da associação APFH

Por Tony Inácio

No dia 28 de maio passado, a Associação Rancho Folclórico Tradições do Minho (APFH) sediada na cidade de Villeneuve-les-Maguelone, na região do Hérault-Languedoc Roussillon, celebrou o seu sétimo aniversário. Foi a primeira vez que a cidade vizinha de Fabregues-Hérault se associa a um evento desta coletividade, já que o aniversário foi celebrado no Centre Culturel José Janson daquela cidade, decorado a rigor para esta ocasião. Estavam presentes e a convite do Presidente da Associação, Manuel Costa, o Cônsul Geral de Portugal em Marseille, Pedro Marinho Costa, a nova

Cônsul Honorária de Portugal em Montpellier, Nathalie Pinheiro, assim como a Autarca Elise Vega, em representação do Maire de Fabregues, Jacques Martinier.

A cerimónia foi aberta pelo Presidente da APFH, Manuel Costa, com um breve discurso, seguido pelas intervenções de todas as individualidades presentes.

A noite continuou com um jantar no qual estavam presentes cerca de 450 pessoas e terminou com um bolo de aniversário alusivo à associação e ao seu 7º aniversário.

As festividades fecharam em grande com um espetáculo animado pelo cantor vindo expressamente de Portugal

José Malhoa, que fez vibrar e dansar os seus fãs de todas as gerações, e que atraiu entre 1.000 a 1.200 pessoas.

A APFH expressou os seus "maiores agradecimentos" a todos os voluntários, "que foram incansáveis, contribuindo assim para que esta festa pudesse acontecer nas melhores condições e tenha sido o grande sucesso que foi".

E como uma festa esconde sempre outra festa, no próximo dia 12 de junho, nesta mesma sala, o Rancho Tradições do Minho realizará o seu 3º Festival de folclore português, que contará com a presença de seis ranchos folclóricos de prestígio, vindos de diversas regiões de França.



Jorge Ferreira e bailarinas, com o Presidente Manuel Costa  
LusoJornal / Tony Inácio

→ A Saint Martin de Seignanx

## L'Association portugaise fête les 40 ans de la Constitution portugaise

L'Association Portugal Passion Traditions a organisé le week-end des 28 et 29 mai, une exposition, à l'Espace Jean Rameau, à Saint Martin de Seignanx (40), sur un sujet complexe qui consistait à raconter la chronologie historique de la Constitution Portugaise, de 1974 à nos jours. L'exposition était constituée de 115 affiches retraçant les dates clés de l'histoire récente du Portugal.

Le 25 avril 1974, la Révolution des Œillets, faite par l'armée, a renversé le gouvernement de Marcelo Caetano (8 ans au pouvoir), successeur de Salazar (36 ans au pouvoir), mettant surtout fin à une Dictature de 44 ans.

Le 25 avril 1975, une Assemblée constituante est élue pour la première fois depuis 1926, par une élection démocratique, à l'issue d'une campagne électorale difficile. Cette Assemblée doit rédiger la nouvelle



Discours du Président Carlos Águeda Rosa  
DR

Constitution Portugaise.

Enfin, le 25 avril 1976, la Constitution entre en vigueur après 10 longs mois et 1.000 heures de discussions. Cette Constitution a établi les principes fondateurs de la Démocratie. Ces deux années furent une période

très agitée et violente: coup d'état avorté, tension et manipulations militaires.

Jusqu'à aujourd'hui, la Constitution portugaise a subi sept révisions mais le texte privilégie toujours les valeurs essentielles du régime démocratique

portugais.

Dans cette exposition il a été présenté des copies de documents d'époque: des télégrammes, des courriers adressés aux 250 Parlementaires rédigeant la Constitution, leur demandant par exemple de ne pas oublier les droits fondamentaux du peuple portugais, des affiches des partis politiques lors de la campagne électorale pour l'Assemblée constituante, des documents expliquant le drapeau et l'hymne portugais, des photos des Présidents de la République (de 1976 à 2016) ainsi que quelques Premiers Ministres, de l'intérieur et l'extérieur du Palais de São Bento, le Parlement de la République Portugaise.

A chaque visiteur l'association a remis un document qui était un quiz de 10 questions sur la Constitution. Il fallait entourer les bonnes réponses.

Carlos Águeda Rosa, le Président de

l'association Portugal Passion Traditions a expliqué au LusoJornal que «quand j'ai conçu cette exposition, je savais que le sujet était difficile, j'ai essayé de retranscrire cette partie de l'histoire de mon pays le plus simplement possible, avec des textes et des photos. J'ai été très content de voir que les visiteurs se sont pris au jeu du questionnaire et j'ai eu beaucoup de bulletins avec les 10 bonnes réponses. Nous avons passé un très bon moment d'échanges car l'histoire du passé colle souvent avec ce que nous vivons aujourd'hui».

Après le discours émouvant du Président qui a remercié les participants et les nombreux élus de la Municipalité, Carlos Águeda Rosa a expliqué les conditions de l'immigration de sa famille en 1964.

Tout s'est terminé dans la bonne humeur, autour du verre de l'amitié.

## → Football / CFA 2

## Les Lusitanos de Saint Maur de retour au CFA

Par Eric Mendes

Au terme d'une saison riche en émotions, les Lusitanos de Saint Maur ont validé leur montée en CFA avec une dernière victoire, 5 buts à 0, face à Feignies!

Cela faisait 14 ans que le club attendait cela. Après être retombé dans l'anonymat des divisions régionales, les Lusitanos ont réussi à valider leur billet pour le plus haut niveau du football amateur, le CFA. Seulement un an après sa montée de DH, la formation saint-maurienne a profité de la venue de Feignies pour s'offrir un véritable feu d'artifice - de buts - lors de cette dernière journée du Groupe G de CFA 2.

A égalité de points (72) avec la réserve de Lille et Grande-Synthe, respectivement 1er et 3ème, les Lusitanos savaient qu'une victoire leur suffisait. Dans une ambiance de folie, devant plus de 800 spectateurs, les Lusitanos se rappelaient à leurs plus belles heures qui les avaient conduits jusqu'à ce niveau dans les années 90.

Face à une équipe nordiste, déjà sauvée de la relégation, les hommes de Carlos Secretário se savaient attendus mais affichaient un état d'esprit irréprochable malgré l'absence de son buteur Jony Ramos, retenu en Sélection nationale de São Tomé e Príncipe. Dès les premières minutes, les Lusitanos se lancent à l'abordage des buts de Claude Géré qui verra plusieurs tentatives de Sitou Ayi, Kévin Diaz ou Kévin Farade frôler sa cage. Ce dernier, buteur héroïque à Saint Quentin, frappera même le poteau après une action de grande classe.

C'était sans compter sur la volonté du Capitaine du jour, João Fonseca, pour faire basculer définitivement la rencontre. A la réception d'un corner, dévié de la tête par Sitou Ayi au premier poteau, le défenseur portugais, seul au 2ème,



Lusitanos de Saint Maur / EM

repris victorieusement le ballon (1-0, 21 min). Louison Bobet explose. Surtout que sur un nouveau coup-franc lointain de Kévin Diaz, Ousmane Kanté devance le portier finésien de la tête, qui atterrit sur... Fonseca qui, tel un renard des surfaces, pousse le ballon dans le but adverse (2-0, 36 min). Des qualités insoupçonnées pour un joueur exemplaire et qui avait déjà été de la montée en DH.

Et alors que la mi-temps se profilait, Saint Maur allait définitivement assommer Feignies. Bien lancé en profondeur par Kévin Diaz, Sitou Ayi réalise un numéro d'équilibriste pour

marquer le 3ème but de son équipe (3-0, 41 min). Les supporters sont aux anges et ne se préoccupent plus vraiment du résultat des autres équipes. Ils jubilent.

Dès la reprise, Feignies respire tout juste quand Diogo Torres décide de signer un petit chef d'œuvre en se retournant et en enroulant, à l'angle de la surface, une frappe dans le petit filet droit de Géré (4-0, 47 min).

Mais pour que l'histoire soit définitivement inoubliable, il fallait que bien que Kévin Diaz soit de la fête. Profitant d'un dernier coup-franc aux abords de la surface, le meilleur bu-

teur des Lusitanos marquera son 14ème but de la saison, d'une frappe dont il a le secret (5-0, 94 min). Tout un symbole.

Les chants se multiplient alors dans la tribune du Stade Louison Bobet du Plessis-Trévisse. Saint Maur est en CFA! "Cette montée a vraiment une saveur spéciale à mes yeux, savourait Carlos Secretário à l'issue de la rencontre. Malgré tout ce que j'ai vécu dans ma vie, je peux dire que ce moment restera inoubliable. Ce n'était pas simplement d'accepter ce challenge dans un nouveau pays, un nouveau football... Loin de ma famille. J'ai une pensée émue pour mes joueurs qui ont été de grands professionnels, mon staff et toutes les personnes qui m'ont aidé tout au long de la saison. Je suis tout simplement heureux".

Deuxième à égalité avec Lille B, 76 points et Champion, les Lusitanos se classent parmi les 4 meilleurs deuxièmes de CFA 2 et accèdent à la division supérieure. Avec 4 montées en 5 ans, Saint Maur réussit l'un des plus grands exploits de ces dernières années dans le football français. La preuve que les bonnes habitudes ne s'oublient pas si facilement du côté de l'US Lusitanos.

## Un retour à Chéron?

Sylvain Berrios, Maire de Saint Maur, a assisté au match samedi dernier et a promis au LusoJornal que «la prochaine montée des Lusitanos se fera à Saint Maur, au Stade Chéron, le lieu historique des Lusitanos». Visiblement heureux de cette victoire de l'équipe Saint-maurienne qui doit jouer au Plessis-Trévisse (le Maire du Plessis Trévisse était également présent), Sylvain Berrios a dit que «Saint Maur a attendu 15 ans pour fêter cette montée. Félicitation Lusitanos».



## Primeira Comunhão e Profissão de Fé em Lyon

Por Jorge Campos

No domingo passado, dia 5 de junho, pelas 9h00, na Igreja da Paróquia de S. Nome de Jesus, em Lyon 6, decorreram as Primeiras Comunhões e Profissão de Fé. A Eucaristia dominical, em português, foi presidida pelo padre José Luís de Almeida, responsável pela Comunidade católica portuguesa na Diocese de Lyon, onde quatro jovens que frequentam a Catequese em português nesta Paróquia terminaram o seu percurso catequético. Rodrigo e Daniela na Primeira Comunhão, Ana Isabel e Juliana na Profissão de Fé, foram acompanhados pelos familiares e amigos neste dia de festa de consagração a Deus. Uma assembleia com cerca de duas centenas de fiéis assistiram também à última celebração em português pelo Padre José Luís de Almeida nesta Paróquia, já que no final de agosto partirá para Paris, onde assumirá outros encargos no seio da sua Congregação Dominicana.

Esteve também presente nesta ocasião, como tem sido habitual, a Cônsul Geral de Portugal em Lyon, Maria de Fátima Mendes, que no final da Euca-



LusoJornal / Jorge Campos

ristia dirigiu uma palavra à assembleia, em forma de comunicado do Consulado de Genebra, advertindo a Comunidade dos perigos dos transportes de pessoas por via terrestre com veículos não adaptados a esses fins. Relembrou a tragédia do mês de março em terras da sua jurisdição consular, onde muitas infrações à segurança, ao respeito das leis, e também ao bom

senso, levou ao desfecho final de doze vítimas mortais. A Cônsul Geral desejou boas férias aos presentes.

Ainda no final desta celebração os pais e as crianças da Catequese participaram num "Copo de amizade" servido pelos Catequistas na Casa Paroquial onde se anunciaram as datas agendadas de fim de ano, e a sua pequena

feita, assim como as datas do início de ano da Catequese: no sábado 24 de setembro, com a sua Jornada Portas Abertas e com inscrições das 14h00 às 16h00.

Os Catequistas Isabel, Glória, Maria da Graça, Edelson, Nuno e Jorge agradeceram toda a cooperação dos pais das crianças nestes percursos catequéticos da Pastoral portuguesa de Lyon.

em ↓  
síntese

## Casa Portuguesa representa Portugal em Troyes

Por António Alves



Foi na semana passada, de 24 a 28 de maio, que a Comissão francesa local da Unesco organizou o seu 24º Encontro anual e internacional na cidade de Troyes, na grande sala "Espace Argence". O país convidado de honra foi Portugal e a Casa Cultural e Social Portuguesa de Troyes estava, como sempre, presente nas festividades onde se falou da língua e da cultura portuguesa.

Como disse o Representante da Unesco, "chamamos a isto 'Graines d'artistes' do mundo inteiro. Visitem esta linda exposição sobre a vida selvagem.

O público gostou de ver centenas de desenhos, realizações artísticas e de património, feitos por alunos de escolas primárias, concurso internacional de artes plásticas e de poesia regional e ainda o Cantinho da Comunidade portuguesa com seus trajes e alguns instrumentos musicais e tradicionais. A exposição terminou no domingo com a atuação do Grupo folclórico multirregional adulto e infantil da Casa Portuguesa, cujo Presidente, Samuel Silveiras, à frente de uma jovem equipa eleita em fevereiro, começou bem o ano, com centenas de pessoas que vieram à sua beira para encorajar esta equipa que realmente merece os agradecimentos de todos.

Segue-se a Festa de Camões, a 19 de junho próximo.

Entretanto, informa-se ainda que uma Presença consular terá lugar nas instalações da Casa Portuguesa - 125 avenue Robert Schuman, em Troyes (10) - no próximo dia 16 de junho. A seguinte somente terá lugar no dia 6 de outubro.

## Apostas desportivas online Beltic disponível em Portugal

A operadora de apostas desportivas online Beltic, criada em França, já está disponível em Portugal, depois de ter sido licenciada pelo Serviço de Regulação e Inspeção de Jogos.

A Beltic já está a aceitar registos de contas de apostadores portugueses e apostas desportivas online em beltic.pt. O grupo de apostas Beltic foi fundado em Paris, em 2007.

em  
sínteseCap Magellan leva  
adolescentes ao  
jogo da Seleção

A associação Cap Magellan anunciou na semana passada que, com a colaboração da Federação Portuguesa de Futebol (FPF) e em parceria com a empresa Transports Subtil, organiza uma visita ao treino aberto da Seleção portuguesa de futebol na quinta-feira, dia 9 de junho, especialmente para cinquenta dos seus membros mais novos e alunos da sua rede estudantil.

“De facto, com uma grande procura por bilhetes, a Cap Magellan deu prioridade aos adeptos mais novos da Seleção que nunca tiveram a oportunidade de ver Cristiano Ronaldo, Nani ou Anthony Lopes ao vivo” diz uma nota da associação enviada às redações. Numa tarde que se antevê muito animada, a equipa da Cap Magellan afina, então, os primeiros cânticos de apoio à equipa portuguesa.

A Cap Magellan anunciou também que vai dispor de um espaço reservado na Fan Zone do “Champs de Mars” (em frente à Torre Eiffel) para todos os jogos de Portugal. “Desta forma, a Cap Magellan aproveita desde já para lançar o convite a todos os Portugueses, lusodescendentes ou simpatizantes da Seleção a dirigirem-se até este stand para, já a partir do primeiro jogo no dia 14 de junho, apoiarem juntos Portugal (inscrição obrigatória)”.

Secretário de  
Estado da  
Juventude e do  
Desporto visita a  
Cap Magellan

No dia 18 de junho, sábado, o Secretário de Estado da Juventude e do Desporto, João Paulo Rebelo, que se desloca a França para assistir ao jogo Portugal-Áustria, vai visitar a sede da Cap Magellan, 7 avenue de la Porte de Vanves, e depois vai almoçar junto ao rio Seine com a equipa da associação. João Paulo Rebelo tem ainda previsto, nas “Berges de l'Europe”, um “encontro com jovens lusodescendentes ligados à temática da juventude e do desporto no seio da Comunidade portuguesa em França”.

“O dia irá terminar de forma animada com uma Fan Walk de apoiantes portugueses que promete cobrir de verde e vermelho o caminho entre as ‘Berges de l'Europe’ e a Fan Zone” diz o comunicado da Cap Magellan.

→ Futebol / Euro 2016-06-06

## Europeu de futebol vai enfim começar..

Por Marco Martins, com Lusa

A Seleção Portuguesa chega esta quinta-feira a França para prosseguir a preparação para o Campeonato da Europa de Futebol. Aliás no dia em que chega a Seleção portuguesa, vai haver um treino aberto ao público. Fonte oficial da Federação Portuguesa de Futebol confirmou à Lusa que este treino aberto, agendado para a véspera do arranque do Campeonato da Europa, decorrerá “ao final da tarde”.

Como determina a UEFA, todas as Seleções finalistas realizam um treino aberto. O de Portugal decorrerá onde a Seleção das ‘quinas’ ficará concentrada em França, no Domaine de Bellejame, no Complexo de treinos da Federação Francesa de Râguebi, em Marcoussis, a cerca de 30 quilómetros de Paris.

Desta forma, o treino aberto realiza-se no ‘quartel-general’ da Seleção, com a segurança a ser da responsabilidade das autoridades locais. A organização do Euro2016 distribuirá 1.000 bilhetes pelas organizações comunitárias portuguesas e autarquias de Marcoussis e arredores.

**Portugal disputa último teste esta quarta-feira**



Lusodescendentes Raphael Guerreiro e Adrien Silva  
Lusa / Estela Silva

Cristiano Ronaldo e Pepe juntaram-se ao estágio da Seleção das Quinas e completaram o lote dos 23 convocados do Seleccionador Fernando Santos. Os dois jogadores tiveram direito a uns dias de férias depois de terem conquistado a Liga dos Campeões com o Real Madrid.

Esta quarta-feira, Portugal defronta a Estónia, no Estádio do Luz, em Lisboa, naquele que será o último teste antes da participação na fase final do Europeu.

**Primeira derrota na preparação frente à Inglaterra**

Portugal, em inferioridade numérica desde os 35 minutos, perdeu fora com a Inglaterra, por 1-0, no segundo encontro de preparação da ‘equipa das Quinas’ para o Euro2016.

Bruno Alves viu o cartão vermelho direto aos 35 minutos, com Chris Smalling a marcar o único golo da partida aos 86 minutos, dando o triunfo à Inglaterra. Um jogo no qual os “Franceses” estiveram representados por quatro jogadores: Ricardo Carvalho (Monaco), João Moutinho (Monaco), Édier (Lille) e o franco-português Adrien Silva (Sporting). No fim do encontro os dois monegas-

cos falaram à imprensa. “Trabalhámos muito bem durante 85 minutos, mas acabámos por sofrer aquele golo. É difícil jogar com menos um” disse o defesa-central Ricardo Carvalho. “Tivemos de nos adaptar à situação. Acho que a entrada do Bruno não é maldosa, o jogador da Inglaterra até tentou continuar a jogar. O árbitro foi muito rigoroso”.

“Não fizemos um mau jogo” confirmou por sua vez o médio João Moutinho. “Tivemos o infortúnio de ter uma expulsão cedo e tivemos de defender mais atrás. Demonstrámos espírito de equipa e entreaajuda durante todo o jogo. Tivemos de ser mais fortes fisicamente. Claro que o Cristiano, sendo o melhor do mundo, ter-nos-ia ajudado, mas os jogadores que aqui estiveram deram o seu melhor”.

**Portugal joga dia 14 de junho**

O arranque oficial da prova é no dia 10 de junho com o encontro entre a França e a Roménia no Stade de France. Mas para a Seleção Portuguesa, o arranque acontece dia 14 de junho, no Estádio Geoffroy-Guichard, em Saint Étienne, frente à Islândia, pelas 21h00.

A contar igualmente para o grupo F, a Áustria defronta a Hungria no Estádio Matmut-Atlantique, em Bordeaux.

→ Ténis / Roland Garros

## Os juniores portugueses estiveram em ação

Por Marco Martins

O torneio de juniores em Roland-Garros contou com vários lusófonos, três brasileiros e um português.

O único luso, Duarte Vale, foi eliminado na vertente de singulares e de pares na primeira ronda. Na vertente de singulares, Duarte Vale foi eliminado pelo norte-americano Ulises Blanch em dois sets com os parciais de 6-2 e 6-2. Na vertente de pares, o tenista luso, que fazia dupla com o brasileiro Gabriel Decamps, perdeu frente à dupla composta pelo atleta do Egipto, Youssef Hossam, e o atleta do Uzbequistão, Jurabek Karimov, em dois sets com os parciais de 7-5 e 6-4.

O LusoJornal falou com o jovem tenista luso, Duarte Vale.

**Como se sentiu aqui, pela primeira vez, em Roland-Garros?**

É uma boa sensação estar presente num Grand Slam. Admito que não queria perder à primeira ronda porque não queria passar a imagem que chegar aqui era suficiente. Queria ganhar, mas não deu. Tenho no entanto de dizer que é um bom sinal estar aqui presente porque mostra que alguma coisa estamos a fazer bem. A presença em si exige bons resultados noutros Torneios. Eu quero participar nos Grand Slams e vencer.

**Pode contar-nos como chegou à prática do ténis?**

Admito que não fui eu que tomei a iniciativa. O meu irmão jogava ténis ao pé de casa e eu era pequeno. Para praticar um desporto, os meus pais



Ténista português Duarte Vale  
LusoJornal / António Borga

puseram-me no ténis. Depois cresci e comecei a gostar imenso do ténis, sabendo que também praticava futebol por exemplo. Acabei por optar pelo ténis. Agora a vontade de ser profissional também cresceu com o tempo porque eu gosto de ténis, gosto de competir e ganhei bastantes torneios, então surgiu a ideia de me tornar tenista profissional.

**O sonho agora para um tenista português é ter um futuro “à João Sousa”?**

Claro que gostaria de ser como ele, aliás quem não gostaria? É um sonho para todos ser Top-30 um dia. O João Sousa tem imenso mérito no que fez e acho que qualquer júnior gostaria de ser como ele, vencer torneios, estar presente nos grandes torneios e ter uma boa classificação.

**É complicado chegar a um alto nível a jogar em Portugal?**

Há condições em Portugal para se chegar a um bom nível. Tudo depende de nós, do trabalho que fazemos dia-

riamente e da vontade de querer melhorar. Se estamos com as pessoas certas, podem ajudar-nos a melhorar. Temos tudo nas mãos.

Do lado dos brasileiros os resultados foram algo diferentes. Felipe Meligeni Rodrigues Alves e Gabriel Decamps perderam na primeira ronda de singulares e de pares, no entanto o jovem brasileiro Orlando Luz teve um percurso de alto nível chegando à final na vertente de pares.

Nos singulares Orlando Luz foi eliminado na segunda ronda pelo canadiano Felix Auger Aliassime em três sets com os parciais de 6-3, 2-6 e 1-6. Na vertente de pares, Orlando Luz, que fazia dupla com o sul-coreano Yunseong Chung, chegou à final mas perdeu frente à dupla composta pelo israelita Yshai Oliel e o checo Patrik Rikl em dois sets com os parciais de 6-3 e 6-4.

De notar igualmente a vitória na vertente masculina de singulares do francês Geoffrey Blancaneaux frente ao

canadiano Felix Auger Aliassime em três sets com os parciais de 1-6, 6-3 e 8-6.

**Marcelo Melo não renovou título de pares**

A participação lusófona na vertente de singulares ficou resumida à segunda ronda do tenista português João Sousa. No entanto na vertente de pares, o brasileiro Marcelo Melo, que fazia dupla com o croata Ivan Dodig, chegou às meias-finais do torneio de pares de Roland Garros e foi eliminado pela dupla espanhola composta por Feliciano López e por Marc López em três sets com os parciais de 6-2, 3-6 e 5-7. A dupla espanhol arrecaudou o título em Roland Garros, um troféu que tinha vencido no ano passado o brasileiro Marcelo Melo com o croata Ivan Dodig.

**Novak Djokovic e Garbiñe Muguruza vencem Roland Garros**

Na final na vertente masculina de singulares, o sérvio Novak Djokovic, número 1 mundial, venceu o britânico Andy Murray em quatro sets com os parciais de 3-6, 6-1, 6-2 e 6-4. Foi a primeira vitória do sérvio no Torneio francês.

Na vertente feminina de singulares, a espanhola Garbiñe Muguruza venceu, na final, a norte-americana Serena Williams, em dois sets com os parciais de 7-5 e 6-4. Foi a primeira vez que a espanhola alcançou o título no Torneio francês. De notar que Serena Williams, número 1 mundial, já arrecaudou três vezes o troféu em Roland Garros.

→ **Championnat 1ère division District du Tarn**

## Objetivo adiado para o Benfica de Graulhet

Por Manuel André

### Benfica de Graulhet 3-4 Terssac AFC

**Benfica:** Pedro Marques, Azahir Abeddaa, Allami El Boutit, Sébastien Bobo, Michael Bressy, Selim Nessel, Ludovic Bernard, Mehdi Haddada, Amédée Ramos, Jimmy da Silva et Addil Abeddaa.

**Terssac:** Mikael Michel, Adrian Auque, Andjilani Abdou, Jérôme Corbières, Antoine Esteves, Salifou Bangoura, Younse Abdelwafi, Alexandre Costa, Anrichidine Attoumani, Aziz Leye et Rifay Houmadi



Muita luta entre as duas formações

LusoJornal / Manuel André

22ª Jornada. A trovoada pairava sobre o estádio de La Jonquièrre, os relâmpagos iluminavam o espesso manto de nuvens que encobriam a cidade graulhetoise, mas a eletricidade estava dentro e à volta do terreno. Na última jornada três equipas podiam pretender à subida de divisão, o Terssac, o Castelnau de Levis e o Benfica, que equipava de amarelo, não tivessem sido as águias do Tarn os líderes da classificação durante praticamente toda a época, bastava um empate aos homens do Presidente António da

Silva para atingir o objetivo fixado. Zeus atrasou o início da partida, mas acabou por levar os seus raios para outros lados e as coisas não podiam ter começado da melhor maneira para o Benfica, com o golo apontado por Amédée Ramos com apenas 10 minutos de jogo decorridos. Para os Terssacois só a vitória interessava, e foi o

assalto à baliza de Pedro Marques concretizado com uma reviravolta no marcador, os forasteiros foram para o intervalo a vencer por 2-1. O terceiro golo apontado pelo Terssac no abrir da segunda parte teve o mérito de despertar os jogadores Graulhetois, que restabeleceram a igualdade no espaço de 5 minutos,

depois da transformação de uma grande penalidade, naquele que foi o segundo golo do Amédée Ramos. Ainda havia muito tempo para jogar, a tenção nervosa era visível dos dois lados e a entrega total dos jogadores dava lugar a muitas faltas, um duelo com muitas paragens, que podia oscilar a qualquer momento. Eram decorridos 75 minutos quando a equipa vinda dos arredores de Albi se adiantou no marcador, a trovoada já ia longe, mas um balde de água fria desabou sobre os espetadores. Estava feito o resultado final, e não houve festejos para ninguém, uma profunda tristeza, com um sentimento de revolta, abateu-se sobre o estádio de La Jonquièrre. O Benfica, que contestou muito a validade do quarto golo, não conseguiu regressar ao Championnat d'Excellence, e a turma do Terssac, embora vitoriosa, também viu o primeiro lugar passar ao lado. A equipa de Castelnau de Levis, gratificada com 4 pontos pela Ligue Midi-Pyrénées, venceu o grupo com 1 ponto de vantagem sobre os seus dois adversários diretos. Nem tudo é límpido nas águas do rio Tarn.

em  
síntese

### Hélder Esteves é o novo Treinador do Annecy

Hélder Esteves, o antigo goleador do Lusitanos de Saint Maur, quando o clube jogou em CFA, tendo marcado 40 golos numa só época, foi anunciado como o novo Treinador do Annecy, que também acaba de chegar ao CFA. Hélder Esteves vai substituir Michel Poinsignon, que foi eleito Melhor Treinador do Grupo D de CFA2. Hélder Esteves já estava em Annecy e treinava a equipa U19.

Para além do Lusitanos de Saint Maur, Hélder Esteves jogou na Liga 1 e na Liga 2 francesas, tendo passado pelo Auxerre, Dijon, Troyes e pelo Créteil/Lusitanos.

### Portugal mantém-se em oitavo no 'ranking' da FIFA

A Seleção portuguesa de futebol mantém-se no oitavo lugar do 'ranking' da FIFA, que continua a ser liderado pela Argentina e que registou uma única alteração entre os 10 primeiros classificados. A França não aparece nos 10 primeiros lugares. Entre os países lusófonos, o Brasil mantém-se como o mais bem colocado, no sétimo posto, imediatamente à frente de Portugal, enquanto Cabo Verde é 49º, Moçambique 97º, Guiné-Bissau 115º, Angola 123º, São Tomé e Príncipe 152º e Timor-Leste 177º. O Burkina Faso, comandado pelo português Paulo Duarte, subiu do 75º para o 73º lugar, enquanto Gabão, cujo Seleccionador é Jorge Costa, mantém-se no 88º posto.

## Teste de Filipe Albuquerque para as 24H de Le Mans menos produtivo que o esperado

O 'pré-test' oficial das 24 Horas de Le Mans que decorreu no fim de semana passado no mítico circuito francês não foi tão produtivo como Filipe Albuquerque esperava. Um problema no Ligier da RGR Sport by Morand condicionou o trabalho em pista do piloto português e dos seus companheiros de equipa, Bruno Senna e Ricardo Gonzalez.

Os resultados e o trabalho ficou aquém das expectativas de todos: "Não foi um dia feliz para nós. Mas ainda bem que aconteceu em teste e não em prova propriamente dita. Tivemos um problema no carro que só descobrimos mais tarde do que tra-



tava. Isso fez-nos perder muito tempo na boxe. Não rodámos o que queríamos nem trabalhámos no 'set-up' como tínhamos planeado. Vamos ter de fazer tudo isto em situação de corrida. Mas, sabemos que temos uma boa base e que o Ligier é competitivo. Vamos ter de ser rápidos a encontrar o acerto para não ficarmos em desvantagem. Mas estou optimista e ciente que temos condições para vencer e continuar na liderança do Campeonato", explicou Filipe Albuquerque que tem 15 dias até enfrentar a prova mais dura do endurance mundial: as 24 Horas de Le Mans.

• PUB

• PUB

### FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

#### FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Provincia, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tornar o mundo sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris  
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)  
(Face Hôpital Tenon)

« Plutôt que de maudire les ténèbres, allume une bougie »

† Père ANTOINE †

Mage religieux - Exorciste

PROTECTEUR CONTRE LES ENNEMIS  
ET LES ESPRITS MALFAISANTS

Chamo todos aqueles que estão a sofrer, lutam contra as dificuldades e não param de molhar os lábios nos desgostos da vida.

Père Antoine, le dernier espoir,  
l'ultime recours contre l'adversité

07 86 71 13 77 (9h/23h)

Se déplace en tous lieux ( France - Etranger )

Courriel : mgrantoine@gmail.com



# boa notícia

## Do perdão nasce o amor

O Evangelho do próximo domingo, dia 12, conta-nos que, certo dia, uma "mulher de má vida" entrou na casa onde Jesus era hóspede, aproximou-se dele e começou a "banhar-lhe os pés com as lágrimas e enxugá-los com os cabelos". Ao ver esta cena, o anfitrião (que se chamava Simão) sentiu um profundo desconcerto: chocava-o que o Messias se deixasse tocar por alguém com aquela má reputação. Simão pertencia ao grupo dos fariseus, uma casta elitista e ultra-ortodoxa cujo nome significa, literalmente, "separados". Para eles, Deus era o juiz de quem erra, o patrão que paga em proporção dos méritos e a única forma de preservar a própria pureza (a própria santidade) era separando-se dos pecadores.

Jesus, mais uma vez, foi revolucionário e naquele dia, ensinou que Deus não se sente conspurcado quando pecadores e marginais O abraçam e beijam. Ele ama sempre, mesmo antes da conversão e do arrependimento. Não exclui, não marginaliza, não afasta. Aliás, Ele assegurou-nos que apenas o amor e a misericórdia conseguem interpelar os corações e provocar respostas de conversão.

Infelizmente, demasiadas vezes as nossas comunidades não conseguem testemunhar os braços abertos e amorosos de Deus Pai. No entanto, sabemos que somos uma Igreja "em caminho", que vive um contínuo processo de conversão e purificação. Todos somos chamados a caminhar e a dar o próprio contributo para que a nossa comunidade não caia na tentação do farisaísmo e do elitismo. Somos chamados a caminhar, a converter-nos, para que a Igreja seja cada vez mais neste mundo, um sinal claro do amor misericordioso (e acolhedor!) de Deus Pai.

Meus amigos: coragem e bom caminho!

P. Carlos Caetano  
padreCarloscaetano.blogspot.com



## Sugestão de missa em português:

Chapelle des Franciscaines  
(Saint Louis)  
89 avenue Foch  
78100 Saint Germain-en-Laye

1º, 2º, 3º e 5º Domingo de cada mês às 10h15

lusojournal.com

## SORTEZ DE CHEZ VOUS

### EXPOSITIONS

#### Jusqu'au 25 juin

Exposition de Sérgio Remondes «Homage à Marc Chagall et à la ville de Paris», présentant les dernières œuvres (2015-2016). Lusofolie's, 57 avenue Daumesnil, à Paris 12.

#### Jusqu'au 26 juin

«Tirelire», exposition personnelle d'Ana Jotta. Au Credac, La Manufacture des Cèllets, 25-29 rue Raspail, à Ivry-sur-Seine (94).

#### Jusqu'au 30 juin

Exposition de peinture d'Isabel Pavão «Dix impressions de rose et de mer» en dialogue avec les poèmes homonymes de Nuno Júdice. Maison du Portugal André de Gouveia, Cité Universitaire Internationale, 7P boulevard Jourdan, à Paris 14.

#### Jusqu'au 18 juillet

Exposition d'Amadeo de Souza-Cardoso, une co-organisation de la Fondation Calouste Gulbenkian et de la Réunion des musées nationaux, au Grand Palais - Galeries nationales, 3 avenue du Général Eisenhower, à Paris 8.

#### Jusqu'au 28 août

Exposition «Shifting Boundaries» com Arianna Arcara, Pierfrancesco Celada, Marthe Aune Eriksen, Jakob, Ganslmeier, Margarida Gouveia, Marie Hald, Dominic Hawgood, Robin Hinsch, Eivind H. Natvig, Ildikó Péter, Marie Sommer et Christina Werner. Fondation Calouste Gulbenkian, Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à Paris 7.

#### Jusqu'au 29 août

«Les universalistes: 50 ans d'architecture portugaise», une co-organisation de la Fondation Calouste Gulbenkian et de la Cité de l'architecture et du patrimoine, à la Cité de l'architecture et du patrimoine, 1 place du Trocadéro et du 11 Novembre, à Paris 16.

### CONFÉRENCES

#### Le mercredi 8 juin, 19h00

Rencontre avec João Tordo. Librairie Portugaise & Brésilienne, 19/21 rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade, à Paris 5. Infos: 01.43.36.34.37.

#### Le jeudi 9 juin, 18h30

Présentation du livre «Sonnets» de Luís de Camões, en présence de Anne-Marie Quint, spécialiste de la littérature lusophone. Les étudiants de théâtre du Conservatoire Municipal - Gabriel Fauré liront quelques sonnets et extraits des Lusíades. Mairie du 1er arrondissement, à Paris 1. En partenariat avec les éditions Chandeigne.

#### Le jeudi 9 juin, 18h30

Festival «Conversations fictives / Rencontres de Littérature ibéro-américaine», qui est le seul festival dédié aux littératures en langues castillane et portugaise à Paris. Fondation Calouste Gulbenkian, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à Paris 7.

#### Le dimanche 19 juin, 15h00

Donner de la voix en terrasse! Dialogues et poèmes aussi, autour des saveurs des sons, dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. «Comme à Lisbonne» rue du Roi de Sicile, à Paris.

#### Le mardi 21 juin, 19h00

Café littéraire: Miguel Miranda présentera son dernier roman policier «La disparition du cœur des symboles». Et Pierre Michel Pranville (Editions de l'Aube) présentera le 3ème roman de Luís Miguel Rocha «Le mensonge sacré». Au Lusofolie's, 57 avenue Daumesnil, à Paris 12.

#### Le samedi 25 juin, 15h00

Promenade urbaine sur les pas d'Amadeo de Souza-Cardoso à Montparnasse, avec l'historien Georges Viaud. Départ de La Coupole, 102 boulevard du Montparnasse, à Paris 14.

### POÉSIE

#### Le mardi 14 juin, 19h00

Spectacle et lancement de Clorântida, avec Rosalina Marshall (poème et voix) et Luisa Gonçalves (piano). En partenariat avec le Festival Parfums de Lisbonne. Maison du Portugal André de Gouveia, 7 P boulevard Jourdan, à Paris 14.

#### Le jeudi 23 juin, 19h30

Récital de poésie et guitare «Dérives ou les visages du Réel» dédié à Sophia de Mello Breyner. Récital de textes de Camilo Pessanha, Fernando Pessoa, Nuno Júdice, Sophia de Mello Breyner. Maison du Portugal André de Gouveia, 7 P boulevard Jourdan, à Paris 14.

### THÉÂTRE

#### Le jeudi 9 juin, 19h00

Performance du Groupe de Théâtre André de Gouveia (GTAG) intitulée «On peut dire que la maison est grande». Création collective à partir de textes de Maria Velho da Costa et Antoine Tchekov, avec mise en scène de Nuno Fi-

dalgo. Maison du Portugal André de Gouveia, 7 P boulevard Jourdan, à Paris 14.

#### Du 7 au 30 juillet, 17h00

«Voyage dans les mémoires d'un fou», de et avec Lionel Cecílio, au Théâtre Pixel, à Avignon (84). Dans le cadre du Festival d'Avignon 2016.

### CINEMA

#### Le vendredi 10 juin, 18h30

Film «Les Emigrés» suivi d'un débat en présence du réalisateur José Vieira, organisé par l'Association Culturelle France Portugal 37, à la Mairie de Tours, Salle Anatole France, à Tours (37). Infos: 06.83.27.31.15.

#### Le samedi 11 juin, 11h00

«Les mille et une nuits - Le Désolé» (2015) de Miguel Gomes, suivi d'une conférence-débat animée par Régis Salado dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. Au MK2 Beaubourg, à Paris.

#### Le samedi 18 juin, 11h00

«La Visite ou Mémoires et confessions» (1982) de Manoel de Oliveira, suivie d'une conférence-débat animée par Jacques Lemièrre dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. Au MK2 Beaubourg, à Paris.

#### Le jeudi 30 juin, 20h00

Projection du court-métrage «Campo de Vóboras» de Cristèle Alves Meira, tourné cet hiver dans la région de Trás-os-Montes et sélectionné à Cannes cette année. Au cinéma MK2 Quai de Loire, 14 quai de la Seine, à Paris 19. La projection sera suivie d'un petit verre. Entrée Libre.

• PUB

13 DE JUNHO  
RADIO COMERCIAL  
OLYMPIA  
PARIS IN THE NIGHT  
MANHÃS DA COMERCIAL NO OLYMPIA EM PARIS DE FRANÇA!  
RESERVATIONS: FNAC, OLYMPIA, CARREFOUR ALICHAN  
0892 68 33 68 (0,34€/MIN) | www.olympiahall.com

• PUB

FÊTE RADIO ALFA 2016  
DIMANCHE 12 JUIN  
Miguel GAMEIRO & PÓLO NORTE  
VIVIANE Convida  
Susana FELIX  
Mafalda ARNAUTH  
Luanda COZETTI  
Luís Filipe REIS  
Nelson FREITAS  
Yuri DA CUNHA  
La HARISSA  
JOHNNY  
Ile de Loisirs de Créteil  
PARTENAIRES OFFICIELS  
Reservations sur: 01 42 10 10 10 | WWW.FESTIVALALFA.COM

## SORTEZ DE CHEZ VOUS

**Le mardi 5 juillet, 18h00**

Dialogues bilingues - Le théâtre de Miguel Torga et ses réverbérations. Présentation pluridisciplinaire du théâtre de Miguel Torga, en version bilingue français-portugais, par la compagnie Cá e Lá et les étudiants de l'atelier bilingue de Graça dos Santos / Université de Nanterre Paris Ouest La Défense, accompagnés à la guitare classique par Gonçalo Cordeiro. Siège CIC Iberbanco, 8 rue d'Anjou, à **Paris 8**.

**FADO****Le dimanche 12 juin, 14h30**

Fado avec Nina Tavares, Jenyfer Rainho, Eugénia Maria, Lauriano Brás, Paulo Manuel, Flaviano Ramos, José Rodrigues et animation de DJ Anibal, organisé par Voz de Portugal IDFM et l'Association socioculturelle portugaise d'Epinay-sur-Seine. Espace Culturel, 8 rue Lacépède, à **Epinay-sur-Seine (93)**. Infos: 06.48.24.85.53.

**Le vendredi 17 juin, 20h00**

Apéro-live «Sud Express, pour un voyage raconté en Fado» avec Mónica da Cunha accompagnée par Filipe de Sousa, Nuno Esteves et Philippe Mallard. La Chapelle des Lombards, 19 rue de Lappe, à **Paris 11**.

**Le jeudi 7 juillet**

Concert de Mísia, dans le cadre de l'Festival de la Batie, à **Saint Étienne-le-Moillard (42)**.

**Le samedi 9 juillet, 19h00**

Concert de Gisela João, dans le cadre du Festival Vitrolles Sun Festival. Salle du Roucas, Domaine de Fontblanche, à **Vitrolles (13)**.

**CONCERTS****Le mardi 14 juin, 19h00**

Concert-spectacle et lancement de CD, Clorântida, Poème et voix: Rosalina Marshall, Piano: Luisa Gonçalves (déconstruction sur un lied de Schumann, «Ich grolle Nicht» dans le cadre du festival Parfums de Lisbonne. Maison du

Portugal André de Gouveia, Cité Universitaire Internationale, 7P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

**Le mercredi 15 juin, 20h30**

Concert de la brésilienne Alé Kali, présentation de son nouvel album. Studio de l'Hermitage, 8 rue de l'Ermitage, à **Paris 20**.

**Le samedi 18 juin, 19h00**

Concert du jeune pianiste João Costa Ferreira avec des œuvres de Vianna da Motta.

Dans le cadre du Festival Parfums de Lisbonne.

Maison du Portugal André de Gouveia, 7 P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

**Le dimanche 19 juin, 15h00**

Concert «16 Ans de Brésil Sertão et Mer» avec Heitor de Pedra Azul (voix/guitare), dans le cadre de la Fête de l'été, organisée par le Pôle Culture et Manifestations de la Maison de l'Animation et de la Culture de Pont Sainte Marie, à l'Esplanade MAC, 10 avenue Michel Berger, à **Pont Sainte Marie (10)**. Info: 03.25.82.81.29.

**Le vendredi 24 juin, 20h00**

Concert de jazz avec le Paris Jazz Quartet, avec Quitó de Sousa Antunes, Sébastien Lechanoine, Thomas Baron et Marc Salvatore. Lusofolie's, 57 avenue Daumesnil, à **Paris 12**.

**Le dimanche 26 juin, 16h00**

Récital de chant et piano d'Anne Kaasa (piano) et Natasa Sibalic (soprano). En partenariat avec le Festival Parfums de Lisbonne. Maison du Portugal André de Gouveia, 7 P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

**Le jeudi 30 juin, 19h00**

Concert de la pianiste Marta Menezes, avec des œuvres de Beethoven, Chopin et Fragoso. Dans le cadre du Festival Parfums de Lisbonne. Maison du Portugal André de Gouveia, 7 P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

**SPECTACLES****Le samedi 11 juin, 19h00**

Arraial avec Mike da Gaita, puis animations de Carlos Pires et son orchestre, groupe de concertinas, et 'Gaiteiros de Mogadouro', organisé par l'Association Mogadouro no Coração. Parc Rosy Varte, 18 rue Gabriel Fraudeau, à **Groslay (95)**. Entrée libre.

**Le samedi 11 juin, 20h00**

Repas dansant animé par Ary et Lucy avec menu portugais, organisé par Luso Poissy, au restaurant Marcel Cerdan, 129 avenue de la Maladrerie, à **Poissy (78)**. Infos: 06.51.55.93.64.

**Le dimanche 12 juin, 10h00**

Fête du Churrasco, avec défilé de Notre Dame do Caminho dans les rues de Groslay (départ parc Rosy Varte), suivi de la messe à l'église St Martin, déjeuner et animation musicale avec Carlos Pires et son orchestre, les Bombos de Groslay, Gaiteiros do Mogadouro et Jeremy. Parc Rosy Varte, 18 rue Gabriel Fraudeau, à **Groslay (95)**. Entrée libre. Infos: 06.52.17.32.08.

**FOLKLORE****Le dimanche 12 juin, 14h30**

Festival de folklore avec les groupes Arc en Ciel d'Alfortville, Os Lusitanos de St Cyr l'Ecole, Estrelas do Minho de Trappes, ATSF de Bezon, Terras do Minho de Kremlin Bicêtre et Vale do Ave de Montreuil, organisé par l'association Les Amis Franco-Portugais de Montreuil. Repas le midi (feijoadá) sur réservation jusqu'au 8 juin. Ecole Henri Wallon, 51-55 rue Paul Doumer, à **Montreuil (93)**. Infos: 06.22.48.07.05.

**Le dimanche 19 juin, 15h00**

Festival international de folklore avec les groupes ADFI de Montfermeil, Roda do Alto Paiva de Orsay, As Gaivotas de Perreux, Rose des Vents de Aulnay-sous-Bois e Alegria dos Emigrantes de Montfermeil. Pique-nique à partir de 12h00. Gymnase Colette Besson, 3

boulevard de l'Europe, à **Montfermeil (93)**. Infos: 04.43.51.84.83.

**Le dimanche 26 juin, 11h00**

Fête des Saints Populaires, avec les groupes de folklore Cantares de Santiago de Noisy-le-Grand, Les Originaires du Portugal de Bezons-Sartrouville, Barco à Vela de Paris 11, Alegria de Villiers-sur-Marne, Lezírias do Ribatejo de Vincennes et As Peixeiras de Vieira, du Portugal. Dj EPA. Une organisation du groupe Cantares de Noisy-le-Grand. Ferme du Clos Saint Vincent, 105 rue du Docteur Sureau, à **Noisy-le-Grand (93)**. Infos: 06.73.89.89.45.

**DIVERS****A partir du 10 juin**

Retransmissions des matches de l'euro 2016 de football, dans une ambiance plus particulière pour les matches de l'équipe du Portugal et de l'équipe de France. Lusofolie's, 57 avenue Daumesnil, à **Paris 12**.

**Les 10, 11 et 12 juin**

Foire Lusitana de Toulouse avec gastronomie, artisanat et musique (Shina, Tony & Sónia, David Dany, Elena Correia et Bruno Pereira), organisée par les associations Notre Dame de Fátima, A Cabana et Vila Rosa. Salle Notre Dame de Lafourquette, 195 rue de Seysses, à **Toulouse (31)**.

**Le samedi 11 juin, 15h00**

19ème Concours de poésie lusophone, «Hora do Poeta» organisé par l'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine au Théâtre de **Neuilly-sur-Seine (92)**. Infos: 01.55.62.62.50.

**Le dimanche 19 juin, 15h**

«Guitarradas e Fado» avec les élèves de l'Académie de Fado, au Théâtre Georges Pompidou, 142 rue de Fontenay, à **Vincennes (94)**. Infos: 01.43.28.14.61.

**Le samedi 25 juin, 14h00**

Festiv'été Populaire, organisé par la Coordination des Collectivités Portu-

gaises de France (CCPF), en partenariat avec d'autres associations dont l'association Cap Magellan, avec sardines grillées, des animations musicales incluant un concours de «Marchas Populaires» où différentes associations se disputeront la première place avec pour armes leurs danses, leurs costumes et leurs chants. Au Stade Élisabeth, à **Paris 14**.

**Les 25 et 26 juin**

Fête de la Saint Jean, organisée par l'association Os Camponeses Minhotos et la Mairie de Clermont Ferrand, avec folklore, une comédie musicale, des défilés dans les rues de la ville, spectacle, orchestre, variétés portugaises, feu d'artifice. Place du 1er Mai, à **Clermont Ferrand (63)**.

**Le dimanche 26 juin, 11h00**

Fête des traditions populaires (18ème édition) avec Papa Landon, Nelson Costa, Danças e Cantares de Agrelo, Rosa dos Ventos, Dj Bruno et l'orchestre Fantasia, organisé par l'Association portugaise Rosa dos Ventos. La Ferme du Vieux Pays, à **Aulnay-sous-Bois (93)**.



Todas as semanas,  
estamos ao seu lado



● PUB



● PUB



● PUB

**ABONNEMENT**

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de Lusofonia (30 euros)  
50 numéros de Lusofonia (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code Postal \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Ma date de naissance \_\_\_\_\_

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de Lusofonia, à l'adresse suivante :

Lusofonia:  
7 avenue de la Porte de Vanves  
75014 Paris

Música, Actualidade, Cultura, Desporto, Agenda cultural

# Voz de Portugal

Tous les dimanches 11h>13h  
Todos os domingos RBS 91,9 FM  
radiorbs.com

● PUB

Livra-vos do mal que vos fizeram

## Dona Isabel

Pura Vidente Portuguesa - 35 anos de experiência  
**DONS HEREDITARIOS**

Trata vários casos: Bruxaria, Inveja, Bloqueio, ajuda na saúde, amor etc.  
**EU TENHO O DOM DE DESTRUIR O MAL QUE LHE FIZERAM**

**Dona Isabel faz rezas na sua presença contra a magia negra e problemas pessoais**

**RESPONDE PESSOALMENTE A TODOS OS PEDIDOS**

Consulta das 10h à 20h salvo domingos em:  
PARIS 17, proche Gare St-Lazare (M° Gare St-Lazare)  
VIRY-CHATILLON (B1) 148, av. Général de Gaulle N. 7 (09h/20h)  
**TRAVAUX PAR CORRESPONDANCE** (Infos et détails sur demande)  
Déplacements possibles sur Rdv  
**01 69 05 35 27 ou 06 65 44 29 07**

● PUB

# FÊTE DU SOUVENIR DE L'ESPOIR

## HOMMAGE A LOUIS TALAMONI

CHAMPIGNY ■ 11 JUIN 2016



ENTREE LIBRE ■ De 10h00 à 20h00

A 11h  
INAUGURATION  
DU MONUMENT  
EN PRESENCE DU  
PRESIDENT DE  
LA REPUBLIQUE  
PORTUGAISE



LINDA DE SUZA



LES FORBANS



LIO



DAN INGER GANG



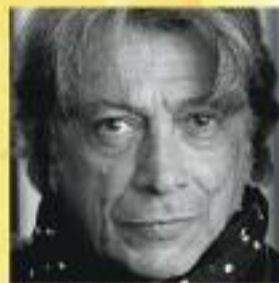
TONY DO PORTO



SÔNIA LISBOA



JOSÉ CRUZ



HERVÉ VILARD



DUO CHARME LATINO



RAFFI



PHILIPPE MARTINS



JEAN-LUC LAHAYE

